

โครงการ Project Gutenberg: หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ บทสวดมนต์ประจำวันแบบออร์โธดอกซ์ (Orthodox Daily Prayers)

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้บุคคลใดก็ตามในสหรัฐอเมริกาและพื้นที่ส่วนใหญ่ทั่วโลกสามารถใช้งานได้ฟรีโดยแทบทไม่มีข้อจำกัดใดๆ คุณสามารถคัดลอก มอบให้ผู้อื่น หรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้ภายใต้ข้อกำหนดของใบอนุญาต Project Gutenberg ที่แนบมากับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้ หรือทางออนไลน์ที่ www.gutenberg.org หากคุณไม่ได้พำนักอยู่ในสหรัฐอเมริกา คุณจำเป็นต้องตรวจสอบกฎหมายของประเทศที่คุณอาศัยอยู่ก่อนที่จะใช้งานหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เล่มนี้

ชื่อเรื่อง: บทสวดมนต์ประจำวันแบบออร์โธดอกซ์ (Orthodox Daily Prayers)

ผู้แต่ง: ไม่ปรากฏนาม

วันที่เผยแพร่: 16 มกราคม 2011 [EBook #34981]

แก้ไขล่าสุด: 25 กันยายน 2021

ภาษา: ภาษาอังกฤษ

คณะผู้จัดทำ: Gerard Arthus, Stephen Hutcheson และทีมงานพิสูจน์อักษรออนไลน์ (Online Distributed Proofreading Team)

*** เริ่มต้นเนื้อหาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ของ PROJECT GUTENBERG: บทสวดมนต์ประจำวันแบบออร์โธดอกซ์ ***

บทสวดมนต์ประจำวันแบบ ออร์โธดอกซ์ (ORTHODOX DAILY PRAYERS)

สำนักพิมพ์วิทยาลัย
ศาสนาศาสตร์นักบุญทิโอนน

**(ST. TIKHON'S SEMINARY
PRESS)**

**บทสวดมนต์ประจำวันแบบ
อโรโหดอกช์
สำนักพิมพ์วิทยาลัย
ศาสนาศาสตร์นักบุญทิโอนน**

ค.ศ. 1982

จัดพิมพ์ขึ้น

ด้วยพระพรจาก

ท่านผู้เป็นเจ้า

**พระคุณเจ้าเซอร์มัน
(HERMAN)**

พระสังฆราชผู้ทรงเกียรติ แห่งพลาเดลเพีย

และเพนซิลเวเนียตะวันออก

สารบัญ

- คำนำ
- บทภาวนาภาคเช้า
- การรำลึกถึงผู้ที่มีชีวิตอยู่และผู้ล่วงลับ
- บทภาวนาที่โถะอาหาร
- ศาสนพิธีทำวัตรค่า (Compline)
- บทภาวนาตอนก่อนนอน
- บทกฎหมายทั้งสาม (The Three Canons)
- บทกฎหมายเดรีymรับศีลมหาสนิท
- บทภาวนาเตรียมรับศีลมหาสนิท
- บทภาวนาขอบพระคุณเหล่งรับศีลมหาสนิท

[1]

คำนำ

หนังสือบทสวดมนต์ (The Prayer Book)

หนังสือบทสวดมนต์เล่มนี้ประกอบด้วยบทสวดพื้นฐานที่สำคัญที่สุดในชีวิตประจำวันของคริสต์เดียนออร์โธดอกซ์ ซึ่งได้รับการสืบทอดมาถึงเราโดยหลักผ่านทางศาสนจักรแห่งรัสเซีย แม้ว่าประเทศนือออร์โธดอกซ์อื่นๆ ในแง่นี้จะมีความคล้ายคลึงกันอย่างมาก

ในหนังสือเล่มนี้ เราจะได้พบกับบทเพลงสรรเสริญ (สุดดี) ของกษัตริย์ดาวิดผู้พยากรณ์ผู้ศักดิ์สิทธิ์, บทสวดท่องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงสอนเหล่าสาวกด้วยพระองค์เอง, บทภาวนาของเหล่าบรรพชนในทะเลทราย, ของบรรดาปรมุขและนักปรารามณ์ผู้ยิ่งใหญ่ของศาสนจักร รวมถึงบทภาวนาของเหล่าจิตตาภินิหารในยุคสมัยที่ใกล้ตัวเรามากขึ้น

การจัดพิมพ์บทสวดเหล่านี้ไม่ได้มีจุดประสงค์เพื่อจำกัดการแสดงออกอย่างอิสระของดวงจิตคริสต์เดียนที่มีต่อพระผู้สร้าง องค์พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ (Theotokos) และเหล่าธรรมิกชน ในทางตรงกันข้าม การอ่านบทสวดเหล่านี้จะช่วยให้เราได้เรียนรู้วิธีการสวดภาวนา โดยบทสวดเหล่านี้จะกล้ายเป็นต้นแบบสำหรับการสวดภาวนาส่วนตัวของเราเอง ป้อยครั้งที่เราประทานจะสวดภาวนาแต่กลับถูกควบคุมด้วยโลก

ที่วุ่นวายรอบตัว หรือถูกครอบงำด้วยความกลัวและความเห็นอกเห็นใจ จนไม่รู้จะเริ่มต้นจากตรงไหน เมื่อฉัน หากเราเริ่มเปิดหนังสือบทสวดมนต์ เราจะพบว่าหลายสิ่งที่เราต้องการจะกราบบูชาได้ถูกรวมไว้แล้วในบทภารนาของบรรพชน และหลังจากนั้น เราจะพบคำพูดของเราเองเพื่อระบายนความในใจต่อพระองค์ต่อไป

ยังมีของประทานอีกประการหนึ่งในหนังสือบทสวดมนต์ ในฐานะคริสเตียนออร์โธดอกซ์ เราทุกคนต่าง เป็นอย่างในพระกายเดียวกัน เราแสดงออกและมีส่วนร่วมในความเป็นหนึ่งใจเดียวกันนั้นผ่านทาง พิธีกรรมของศาสนาจักร โดยเฉพาะในพิธีศักดิ์สิทธิ์ (Divine Liturgy) และผ่านหนังสือบทสวดมนต์นี้ ความ เป็นหนึ่งใจเดียวกันจะถูกนำเข้าสู่บ้านของเรา หรือที่ได้ก่อตั้งที่คริสเตียนออร์โธดอกซ์อ่านมัน บทภารนาส่วนตัวของเราจะถูกนำไปสู่พระที่นั่งของพระเจ้าบันปีกแห่งบทสวดที่ประชากของพระเจ้าใช้สืบ ต่อกันมาหลายศตวรรษ เราไม่ได้สวัดภารนาอย่างโดดเดี่ยวอีกต่อไป

กฎแห่งการสวัดภารนา (The Rule of Prayer)

กฎแห่งการสวัดภารนาหลุ่บแบบได้วัฒนาการขึ้นในประวัติศาสตร์ของศาสนาจักร ไม่มีสถานที่หรือ เวลาใดที่มีกฎเกณฑ์เหมือนกันอย่างสมบูรณ์แบบ ตัวอย่างเช่น ในรัศมีของสมัยศตวรรษที่ 19 กฎเกณฑ์มีค ความแตกต่างกันอย่างมากระหว่างอารามาต่างๆ แม้ว่าองค์ประกอบพื้นฐานบางอย่างจะยังคงอยู่ทุกแห่ง ก็ตาม ดังนั้น คำว่า "กฎแห่งการสวัดภารนา" จึงไม่ควรถูกตีความว่าเป็นสิ่งที่มีบัด ควบคุม หรือจำกัดการ ติดต่อสื่อสารของเรากับพระเจ้า

สิ่งที่กฎเกณฑ์เหล่านี้สอนเราก็คือความสำคัญของการสวัดภารนาอย่างสม่ำเสมอในชีวิตประจำวัน การสวัด บทสวดเพียงไม่กี่บททุกวันโดยไม่ขาดเลยนั้น ดีกว่าการสวัดบทสวดจำนวนมากๆ หรืออย่างไม่ สม่ำเสมอ สำหรับผู้ที่มีพ่อวิญญาณ (Spiritual Father) ควรปรึกษาท่านก่อนที่จะกำหนดกฎเกณฑ์ส่วนตัว ส่วนผู้ที่ไม่มี ควรเริ่มด้วยกฎเกณฑ์ที่เรียนง่ายก่อน และจึงค่อยๆ เพิ่มขึ้นเมื่อการสวัดนั้นกลายเป็นส่วน หนึ่งที่ขาดไม่ได้ในชีวิต

การแปล (The Translation)

เราได้พยายามใช้ภาษาอังกฤษในรูปแบบที่ทันสมัยแต่มีความสำรวมตลอดการแปลนี้ ในส่วนที่ทำได้ เรา ได้ใช้แบบแปลนที่มีอยู่แล้วของคริสตจักรเนรมิตแห่งอเมริกา (Orthodox Church in America) ตัวอย่าง เช่น บทภารนาเตรียมรับศีลมหาสนิทถูกคัดมาจากการหนังสือพิธีศักดิ์สิทธิ์อย่างเป็นทางการ (สำนักพิมพ์ วิทยาลัยศาสนาศาสตร์นักบุญทิโอนน, 1977) โดยมีการเปลี่ยนแปลงเพียงเล็กน้อย ส่วนบทเพลง สรรเสริญ บทกวี (Troparia) และบทภารนาที่ไม่มีในฉบับนั้นได้รับการแปลใหม่และบรรจุไว้เพื่อให้ ครบถ้วนตามลำดับประเพณี

บทเพลงสรรเสริญคัดมาจากฉบับ Revised Standard Version (RSV) โดยมีการปรับเปลี่ยนในส่วนที่มีค ความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญกับบทเพลงสรรเสริญในพิธีกรรมออร์โธดอกซ์ (ซึ่งอิงตามฉบับ Septuagint) ตามความจำเป็น การลำดับหมายเลขอบทเพลงสรรเสริญในหนังสือเล่มนี้จะยึดตามฉบับ Septuagint ตลอดทั้งเล่ม เรายังคงการศึกษาวิจัยความแตกต่างของคัมภีร์ใบเบิลในแต่ละสำนวนไว้ให้ เป็นหน้าที่ของเหล่านักวิชาการ เป้าหมายของเรานั่นคือการอุบหนังสือบทสวดมนต์ภาษาอังกฤษที่มี เนื้อหาใกล้เคียงที่สุดกับหนังสือบทสวดที่คริสเตียนออร์โธดอกซ์หลายชนชาติได้ใช้สืบต่อ กันมาหลาย ชั่วอายุคน

เมื่อตื่นนอนแล้ว จงลุกจากเตียงโดยปราศจากความเกียจคร้าน และหลังจากสำรวมจิตใจให้สูงบแล้ว จงทำเครื่องหมายการเข็นและกล่าวว่า:

ในพระนามของพระบิดา และพระบุตร และพระจิต อามเณ

จากนั้น จงยืนสูงบนิ่งคrouchหนึ่งจนกว่าประสานสัมผัสทุกส่วนจะสูงบลง และจึงก้มกราบ (กราบแบบ Prostration หรือ Bow) 3 ครั้ง พร้อมกับกล่าวว่า:

ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า โปรดทรงเมตตาข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปด้วย เท Olson

หลังจากนั้น ให้เริ่มบทภาวนาภาคเช้าด้วยถ้อยคำเหล่านี้:

ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า โดยอาศัยการริบวนจากพระมารดาผู้บาริสุทธิ์ยิ่ง ของพระองค์และธรรมิกชนทั้งหลาย โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเท Olson อามเณ

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์ พระเจ้าของเรารา ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์

ข้าแต่พระราชาแห่งสวรรค์ พระผู้ปลอบประโลมใจ พระจิตแห่งความจริง ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหน แห่งและทรงเดิมเติมทุกสรรพสิ่ง ขุมทรัพย์แห่งพระธรรมทานและพระผู้ปะทานชีวิต: ขอโปรด เสด็จมาสักดิภัยในเรา ข้าแต่พระเจ้าให้พ้นจากมลทินทั้งปวง และโปรดช่วยจิตวิญญาณของเราให้ รอดพ้นเกิด ข้าแต่พระผู้ทรงความดี

ข้าแต่พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอาనุภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอมตะผู้ ศักดิ์สิทธิ์! โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเท Olson (กล่าว 3 ครั้ง)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง นิตย์นิรันดร อามเณ

ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง! โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลาย! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยเราทั้งหลายของเรารา! ข้าแต่พระธรรมสามิโคก (Lord) โปรดทรงอภัยความผิดล่วงเกิน ของเรารา! ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดเสด็จมาเยี่ยมเยียนและรักษาความอ่อนแอกของเราเพื่อ เท็นแก่พระนามของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (กล่าว 3 ครั้ง)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง นิตย์นิรันดร อามเณ

ข้าแต่พระบิดาของข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ทรงสถิตในสวรรค์ พระนามของพระองค์คงเป็นที่สักการะ พระอาณาจักรจงมาถึง พระประสังค์จงสำเร็จในแผ่นดินเหมือนในสวรรค์ โปรดประทานอาหาร ประจำวันแก่ข้าพเจ้าทั้งหลายในวันนี้ โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้า เมื่อฉันข้าพเจ้าให้อภัยแก่ผู้ อื่น โปรดช่วยข้าพเจ้าไม่ให้แพ้การทดลอง แต่โปรดช่วยให้พ้นจากความช้ำร้ายเท Olson

(หากมีนักบวชอยู่ ณ ที่นั้น ท่านจะกล่าวบทสรุปตามธรรมเนียม)

เมื่อตื่นขึ้นแล้ว เรายกมกราบลงต่อพระองค์ ข้าแต่พระผู้ทรงความสุขล้ำเลิศ และขับร้องบทเพลงของทุต สวรรค์ถวายแด่พระองค์ ข้าแต่พระผู้ทรงอาນุภาพยิ่ง:

ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! คือพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า; โดยอาศัยพระมารดาพระเจ้า (Theotokos) โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทòn

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต:

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงให้ข้าพระองค์ลูกขึ้นจากที่นอน โปรดทรงส่องสว่างจิตใจและดวงใจ ของข้าพระองค์ และโปรดเปิดริมฝีปากเพื่อข้าพระองค์จะได้สัรธรรมริมฝีปากของข้าพระองค์ ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง: ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! คือพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า; โดยอาศัยพระมารดาพระเจ้า โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทòn

ทั้งในบันนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร อาเมน

องค์ผู้พิพากษาจะเสด็จมาอย่างไม่คาดฝัน และการกระทำของแต่ละคนจะถูกเปิดเผย; แต่ในช่วงเวลาดีก สั้นเราต่างร้องเรียกด้วยความยा�่เงรงว่า: ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! ศักดิ์สิทธิ! คือพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า; โดยอาศัยพระมารดาพระเจ้า โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทòn

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (กล่าว 12 ครั้ง)

เมื่อตื่นขึ้นแล้ว ข้าพระองค์ขอขอบพระคุณพระองค์ ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง ด้วยความเมตตา อันล้นเหลือและความอดทนของพระองค์ พระองค์มีได้ทรงกริ่วต่อข้าพระองค์ผู้มีความเกียจคร้านและ บานปหนา และมีได้ทรงทำลายข้าพระองค์ไปพร้อมกับความชั่วร้ายของข้าพระองค์ แต่ด้วยความรักต่อ มนุษยชาติอย่างที่ทรงเป็นเสมอมา พระองค์ทรงยกข้าพระองค์ขึ้นในยามที่ข้าพระองค์อนจนมอยู่ในความ สิ้นหวัง เพื่อให้ข้าพระองค์ตื่นขึ้นแต่เช้าตรุนเพื่อถวายพระเกียรติแด่พระอาทิตย์ของพระองค์ บัดนี้ ขอ โปรดส่องสว่างดวงตาแห่งจิตใจของข้าพระองค์ และเปิดริมฝีปากของข้าพระองค์ เพื่อข้าพระองค์จะได้ เรียนรู้พระราชาของพระองค์ เข้าใจในพระบัญญัติของพระองค์ กระทำการประஸงค์ของพระองค์ ทั้ง พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบันนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร อาเมน

มาเเกิด ให้เรานมัสการพระเจ้า พระราชาของเรา!

มาเเกิด ให้เรานมัสการและก้มกราบต่อพระคริสต์ พระราชาและพระเจ้าของเรา!

มาเเกิด ให้เรานมัสการและก้มกราบต่อองค์พระเยซูคริสต์ พระราชาและพระเจ้าของเรา!

บทเพลงสรรเสริญ (สุดดี) ที่ 50

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงเมตตาข้าพระองค์ ตามความรักมั่นคงของพระองค์;

โปรดทรงลบความผิดล่วงเกินของข้าพระองค์ ตามพระกรุณาอันอุดมของพระองค์

ขอทรงล้างข้าพระองค์ให้สะอาดหมดจดจากความชั่วช้า

และทรงชั่รณะข้าพระองค์จากบาปผิด!

เพราะข้าพระองค์ตระหนักในความผิดล่วงเกินของตนแล้ว

และบานของข้าพระองค์อยู่ตรงหน้าข้าพระองค์เสมอ

ข้าพระองค์ได้ทำบาปต่อพระองค์ ต่อพระองค์เพียงผู้เดียว

และกระทำสิ่งที่ชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระองค์
ดังนั้น พระองค์ทรงยุติธรรมแล้วในการพิพากษา
และทรงไว้ตามนีเมื่อทรงตัดสินข้าพระองค์
ดูเดิด ข้าพระองค์ถือกำเนิดมาในความชั่วชา
และมารดาได้ปฏิสนธิข้าพระองค์ในบาป^๑
ดูเดิด พระองค์ทรงบรรณาความจริงในจิตส่วนลึก
ดังนั้น โปรดทรงสอนปัญญาแก่ข้าพระองค์ในส่วนลึกลับของใจ
ขอทรงโปรดชำระข้าพระองค์ด้วยต้นหัสบ (Hyssop) และข้าพระองค์จะสะอาด
ขอทรงล้างข้าพระองค์ และข้าพระองค์จะขาวกว่าหิมะ
ขอโปรดให้ข้าพระองค์ได้ยินความยินดีและความปรีดา
เพื่อให้กระดูกที่พระองค์ทรงหักนั้นได้เริงโผล
ขอทรงเบือนพระพักตร์จากบาปทั้งหลายของข้าพระองค์
และทรงลบบรรดาความชั่วช้าของข้าพระองค์เสียให้สิ้น
ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงเนรมิตสร้างใจที่สะอาดภายในข้าพระองค์
และทรงวางจิตวิญญาณใหม่ที่เที่ยงธรรมไว้ภายในใจข้าพระองค์
โปรดอย่าทรงผลักไสข้าพระองค์ไปจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระจิตผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์
ขอทรงคืนความชื่นชมยินดีในความรอดของพระองค์แก่ข้าพระองค์
และทรงชูไว้ด้วยจิตวิญญาณที่เต็มใจ
แล้วข้าพระองค์จะสอนทางของพระองค์แก่ผู้ลงทะเบียน
และคนบาปทั้งหลายจะกลับมาหาพระองค์
ข้าแต่พระเจ้า พระเจ้าแห่งความรอดของข้าพระองค์
ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความผิดฐานของเลือด
แล้วลื้นของข้าพระองค์จะร้องเพลงสรรเสริญความชอบธรรมของพระองค์
ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเบิกริมฝีปากของข้าพระองค์
และปากของข้าพระองค์จะประกาศคำสรรเสริญพระองค์

พระประองค์มีได้ทรงพอพระทัยในเครื่องบูชา

ถึงข้าพระองค์จะถวายเครื่องเพาบูชา พระองค์ก็มีได้ทรงปรีดิ

เครื่องบูชาที่พระเจ้าทรงพอพระทัยคือจิตวิญญาณที่แตกสลาย

ข้าแต่พระเจ้า ใจที่แตกสลายและสำนึกผิดนั้น พระองค์จะไม่ทรงดูแลน

ขอทรงพระกรุณาโปรดปรานแก่ไขช่อง

ขอทรงสร้างกำแพงเมืองเยรูซาเล็มขึ้นใหม่

เมื่อนั้นพระองค์จะทรงพอพระทัยในเครื่องบูชาที่ขอบธรรม

ในเครื่องบูชาและเครื่องเพาบูชาทั้งสิ้น

เมื่อนั้นเข้าจะถวายวันบุญพระแท่นบูชาของพระองค์

สัญลักษณ์แห่งความเชื่อ (พระคุณลักษณะแห่งศรัทธา - Kinh Tin Kinh)

ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้าหนึ่งเดียว พระบิดาผู้ทรงสรรพานุภาพ ทรงสร้างฟ้าดิน ทั้งสิ่งที่เห็นได้และเห็นไม่ได้

และเชื่อในพระเยซูคริสต์เจ้า พระบุตรหนึ่งเดียวของพระเจ้า ทรงบังเกิดจากพระบิดาก่อนกาลสมัย ทรงเป็นแสงสว่างจากแสงสว่าง ทรงเป็นพระเจ้าแห่งพระเจ้าแท้ มีได้ถูกสร้างขึ้นแต่ทรงบังเกิดมา ทรงเป็นเนื้อเดียวกับพระบิดา อาศัยพระบุตรนี้ ทุกสิ่งได้รับการสร้างขึ้น เพื่อเรามนุษย์และเพื่อความรอดของเรา พระองค์เสด็จลงจากสวรรค์ ทรงรับเอากายโดยพระจิตเจ้าจากพระนางมารีย์พรหมจารี และทรงบังเกิดเป็นมนุษย์ ในสมัยปอนทิอัส ปีลาต พระองค์ถูกตรึงกางเขนเพื่อเรา ทรงรับทรมานและถูกฝังไว้ ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สามตามพระคัมภีร์ เสด็จขึ้นสวรรค์และประทับ ณ เบื้องขวาของพระบิดา พระองค์จะเสด็จมาอีกครั้งในพระสิริโจน์เพื่อพิพากษาผู้เป็นและผู้ตาย พระอาณาจักรของพระองค์จะไม่มีวันสิ้นสุด

และข้าพเจ้าเชื่อในพระจิตเจ้า องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ประทานชีวิต ผู้ทรงเนื่องมาจากการบิดา พระองค์ทรงได้รับการมั่นคงและการเกียรติพร้อมกับพระบิดาและพระบุตร พระองค์ตรัสผ่านทางบรรดาผู้พยากรณ์ ข้าพเจ้าเชื่อในพระศาสนาหนึ่งเดียว ศักดิ์สิทธิ์ สถาํ และสืบเนื่องจากอัครสาวก ข้าพเจ้าประกาศว่ามีการลังบานหนึ่งเดียวเพื่ออภัยนาบ ข้าพเจ้าคอยรับที่ผู้ตายจะฟื้นคืนชีพ และชีวิตในโลกหน้า อาเมน

บทสวดที่ 1 (ของนักบุญมาการิอัสมหาราช)

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป เพราะข้าพระองค์ยังมีได้ทำความดีได้เลยต่อหน้าพระองค์ โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากอสร巫ร และขอให้พระประสังค์ของพระองค์สาเร็จในตัวข้าพระองค์ เพื่อข้าพระองค์จะเปิดริมฝีปากที่ไม่สมควรนั้นสรรเสริญพระนามศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ทั้งพระบิดา พระบุตร และพระจิต ทั้งในปัจจุบันและทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 2 (ของนักบุญมาการิอัสมหาราช)

เมื่อตื่นนอนแล้ว ข้าพระองค์ขอถวายบทเพลงยามดึกแด่พระองค์ ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด ข้าพระองค์ก้มกราบลงอ่อนแองพระองค์ โปรดอย่าปล่อยให้ข้าพระองค์หลับให้หลอนในความตายแห่งน้ำ โปรดทรง

เมตตาข้าพระองค์ผู้ซึ่งพระองค์ทรงยอมรับการตรึงกางเขนด้วยความเต็มพระทัย โปรดทรงยกข้าพระองค์ขึ้นโดยไว้ในยามที่ข้าพระองค์จมอยู่ในความเกียจคร้าน และโปรดช่วยข้าพระองค์ในยามที่ยืนอธิษฐานหลังจากนิหารainในยามค่าคืน ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดทรงหอบแส่งแห่งวันที่ปราศจากนาปเหนือข้าพระองค์และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดด้วยเทòn

บทสวดที่ 3 (ของนักบุญมาการิอัสมหาราช)

เมื่อตื่นนอนแล้ว ข้าพระองค์รีบมาหาพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า เพราะพระองค์ทรงรักมนุษยชาติ และข้าพระองค์เร่งรีบกระทำกิจการของพระองค์ ข้าพระองค์อ่อนหวานพระองค์ โปรดช่วยข้าพระองค์ในทุกเวลาและในทุกสิ่ง โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวงของโลกนี้และจากการกระทำการของพญาไม่ โปรดช่วยข้าพระองค์และนำทางข้าพระองค์เข้าสู่พระอาณาจักรนิรันดร์ของพระองค์ พระองค์ทรงเป็นพระผู้สร้าง พระผู้ค้ำจุน และพระผู้ประทานสิ่งดีทั้งปวง ความหวังทั้งสิ้นของข้าพระองค์ฝากไว้ที่พระองค์ และข้าพระองค์ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 4 (ของนักบุญมาการิอัสมหาราช)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โดยความดีอันล้นเหลือและความกรุณาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ พระองค์ทรงอนุญาตให้ข้าพระองค์ผู้เป็น僕 (ข้ารับใช้) ผ่านพ้นชั่วโมงแห่งราตรีนี้มาได้โดยไม่ถูกทดลองด้วยความชั่วร้ายใดๆ จากศัตรุ ข้าแต่องค์พระธรรมสามิโคกและพระผู้สร้างมวลสรรพสิ่ง โปรดประทานให้ข้าพระองค์สามารถกระทำการประเสริฐของพระองค์ในแสงสว่างแท้ของพระองค์และด้วยหัวใจที่ได้รับการสอนสว่าง ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 5 (ของนักบุญมาการิอัสมหาราช)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าผู้ทรงสรรพานุภาพ ผู้ทรงตอบรับบทเพลง "ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง" สามครั้งจากกองทัพสวรรค์: โปรดทรงรับบทเพลงยามราตรีนี้แม้จากข้าพระองค์ผู้เป็น僕ที่ไม่สมควร โปรดประทานให้ข้าพระองค์ได้ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ในทุกปีและทุกชั่วโมงในชีวิตของข้าพระองค์ ทั้งพระบิดา พระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 6 (ของนักบุญมาชิลมหาราช)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงสรรพานุภาพ พระเจ้าแห่งกองทัพและมวลเนื้อหนัง พระองค์ประทับ ณ ที่สูงเทียนฟ้าแต่ทรงมองลงมาอย่างผู้ต่าต้อย ทรงหยิ่งรุจิตใจและความรู้สึก ทรงทราบความลับของมนุษย์ ล่วงหน้าอย่างชัดเจน พระองค์ทรงเป็นแสงสว่างที่ไม่มีจุดเริ่มต้น ที่ซึ่งไม่มีความผันแปรหรือเงาแห่งการเปลี่ยนแปลง ข้าแต่พระราชผู้ทรงออมตะ โปรดรับคำอธิษฐานชี้เราทั้งหลายทูลเกล้าฯ ถวายแด่พระองค์ ณ บัดนี้จากริมฝีปากที่แปดเปื้อน โปรดช่วยเราให้พ้นจากนาปที่เราได้กระทำการกระทำ คำพูด หรือความคิด ทั้งที่เจตนาและไม่เจตนา โปรดทรงช่วยเราจากกลทินทั้งปวงของเนื้อหนังและจิตวิญญาณ โปรดประทานให้เราผ่านพ้นคืนอันยาวนานของชีวิตปัจจุบันนี้ด้วยดวงใจที่ดีนั้นด้วยจิตใจที่เบิกบาน เพื่อรอคอยวันที่รุ่งโรจน์และปรากฏเจังของพระบุตรที่นี้เดียวของพระองค์ คือพระเยซูคริสต์เจ้า พระเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา เมื่อองค์ผู้พิพากษามวลสรรพสิ่งจะเสด็จมาในพระสิริโรจน์เพื่อตอบแทนแต่ละคนตามการกระทำการของเรา โปรดอย่าให้พบร่วมกับเราอยู่ในสภาพที่ล้มลงและเกียจคร้าน แต่ให้เราดีนั้นด้วยและกระตือรือร้นในการกระทำการ พร้อมที่จะเข้าสู่ความชื่นชมยินดีของพระองค์และที่สำนักอันศักดิ์สิทธิ์แห่งพระสิริโรจน์ของพระองค์ ที่ซึ่งบทเพลงของผู้ร่วมงานเลี้ยงไม่เคยจบสิ้นและความยินดีของผู้เพ่งพิศความงาม อันล้ำลึกแห่งพระพักตร์ของพระองค์นั้นไม่อาจบรรยายได้ เพราะพระองค์ทรงเป็นแสงสว่างแท้ที่ส่องสว่างและบำรุงสรรพสิ่งให้ศักดิ์สิทธิ์ และมวลสิ่งสร้างสรรค์ตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 7 (ของนักบุญมาชิล)

เราทั้งหลายขอถวายพระพรแด่พระองค์ พระเจ้าสูงสุดและองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งความเมตตา ผู้ทรง
กระทำสิ่งที่ยิ่งใหญ่และสุดที่นึกฝันเพื่อเราเสมอ—คือสิ่งที่รุ่งโรจน์และนาอัศจรรย์ใจเกินกว่าจะนับได้
พระองค์ประทานการหลับนอนเพื่อให้เราได้พักผ่อนจากความอ่อนแอก และผ่อนคลายความเห็นด้หน่อย
ของเนื้อหนังที่หนักอึ้ง เราขอบพระคุณพระองค์ที่มีได้ทรงทำลายเราในความชั่วร้าย แต่กลับทรงสำแดง
ความรักต่อมนุษยชาติอย่างที่ทรงเป็น และทรงยกเราขึ้นในยามที่เรานอนลงอยู่ในความสันหวัง เพื่อ
เกิดทุนพระอาณาจักรของพระองค์ ดังนั้น เราจึงวอนขอความเมตตาอันหาที่สุดมีได้ของพระองค์: โปรด
ทรงส่องสว่างความคิดและดวงตาของเรา และโปรดให้จิตใจของเราตื่นขึ้นจากการหลับให้หลีกหนีอยล้า
ของความเกียจคร้าน โปรดเปิดริมฝีปากของเราและทำให้เต็มล้นด้วยคำสรรเสริญพระองค์ เพื่อเราจะไม่
หยุดยั้งที่จะขับร้องและประกาศถึงพระองค์ พระเจ้าผู้ทรงได้รับพระเกียรติในทุกสิ่งและโดยทุกคน คือพระ
บิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น พร้อมกับพระบุตรหนึ่งเดียวและพระจิตผู้สักดิสิทธิ์ยิ่งและผู้ปρะทานชีวิต ทั้งในบัดนี้
และทุกเมื่อ และตลอดช่วงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสวดที่ 8: บทเพลงยามดึกดื่นแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos) ผู้สักดิสิทธิ์ ยิ่ง

ข้าพระองค์สรรเสริญพระหฤษทานของพระแม่ ข้าแต่พระแม่เจ้า

และวอนขอพระแม่โปรดประทานพระหฤษทานแก่จิตใจของข้าพระองค์

โปรดสอนข้าพระองค์ให้ก้าวเดินอย่างถูกต้อง

บนเส้นทางแห่งพระบัญญัติของพระคริสต์

โปรดประทานกำลังให้ข้าพระองค์ตื่นตัวในการขับร้อง

ช่วยขัดความสันหวังแห่งความหลับให้หลีกเลี่ยงไป

ข้าพระองค์ถูกจงจำด้วยโชตวนแห่งบาป

โดยอาศัยการวิงวอนของพระแม่ โปรดทรงปลดปล่อยข้าพระองค์เกิด ข้าแต่เจ้าสาวของพระเจ้า!

โปรดคุ้มครองข้าพระองค์ทั้งในยามค่ำคืนและยามทิวາ

ช่วยให้พ้นจากตัวรุที่กำลังรบพุง

เพราะพระแม่ทรงบังเกิดพระเจ้าผู้ป्रะทานชีวิต

โปรดประทานชีวิตแก่ข้าพระองค์ ผู้ซึ่งบอบข้าจากกิเลสตันหา

เพราะพระแม่ทรงบังเกิดแสงสว่างที่ไม่มีรันตับ

โปรดส่องสว่างดวงวิญญาณอันมีดบอดของข้าพระองค์

โอ้ ที่พำนักอันน่าอัศจรรย์ขององค์พระผู้เป็นเจ้า

โปรดทำให้ข้าพระองค์เป็นวิหารแห่งพระจิตเจ้า

เพระพระแม่ทรงบังเกิดพระผู้เป็นแพทย์รักษา

โปรดรักษาจิตวิญญาณของข้าพระองค์จากความบอบช้ำหลายปีด้วยต้นเหา

ข้าพระองค์พัดลงท่ามกลางมรสุมของชีวิต:

โปรดนำข้าพระองค์สุหนทางแห่งการกลับใจ

โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากไฟนรกขั้นกัลป

จากหนอนร้ายที่กัดกิน และจากมนตนรก

โปรดอย่าให้ข้าพระองค์กลایเป็นความยินดีของพญาмар

แม้ว่าข้าพระองค์จะผิดพลังในบาปมากร้าย

โปรดทรงสร้างข้าพระองค์ใหม่ ข้าแต่พระผู้บริสุทธิ์ไร้ต้านนิ

เพระข้าพระองค์ร่วงโรยด้วยบาปที่โง่เขลา

โปรดแยกข้าพระองค์ให้พ้นจากทุกขเวทนาทั้งปวง

และอนขอเพื่อข้าพระองค์ต่องค์พระธรรมสามิโคกแห่งมวลสรรพสิ่ง

โปรดประทานให้ข้าพระองค์ พร้อมกับธรรมิกชนทั้งหลาย

ได้มรดกความบรมสุขแห่งสวรรค์

โปรดสดับฟังเกิด ข้าแต่พระนางพรหมจารีผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

เสียงของข้ารับใช้ผู้ไร้ค่าของพระแม่

โปรดประทานสายธารแห่งน้ำตาแก่ข้าพระองค์ ข้าแต่พระผู้สะอาดบริสุทธิ์

เพื่อชำระมลทินในดวงวิญญาณของข้าพระองค์

เสียงคร่าครวญจากใจข้าพระองค์ ขอถวายแด่พระแม่มีได้ขาด:

โปรดเมตตาเกิด ข้าแต่พระแม่เจ้า!

โปรดตอบรับการปูนนิบัติด้วยคำอธิษฐานของข้าพระองค์

และนำไปสู่พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตา

พระแม่คือผู้สูงส่งกว่าบรรดาทูตสวรรค์

โปรดชูข้าพระองค์ให้อยู่เหนือความวุ่นวายของโลกนี้

โอ้ เมฆแห่งสวรรค์ที่นำมาซึ่งแสงสว่าง

โปรดนำพระธรรมท่านแห่งจิตวิญญาณเข้าสู่ใจข้าพระองค์

ข้าพระองค์ยกคำสรรเสริญ ข้าแต่พระผู้บาริสุทธิ์ยิ่ง

ทั้งมีอและริมฝีปากที่แปดเปื้อนด้วยบากผิด

โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากอันตรายที่กัดกร่อนด้วยวิญญาณ

โดยการทูลวิงวนอย่างร้อนแรงต่อพระคริสต์

ผู้ทรงสมควรแก่พระสิริโจน์และการน้อมสการ

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

บทสุดที่ 9: แด่พระเยซูคริสต์เจ้า

ข้าแต่พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยพระกรุณาและพระเมตตาหาที่สุดมีได้ ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์! ด้วยความรักอันยิ่งใหญ่ พระองค์เสด็จลงมาบังเกิดเป็นมนุษย์เพื่อไถ่ถอนมวลมนุษย์ ข้าพระองค์วอนขอพระองค์อีกครั้งโปรดช่วยข้าพระองค์ด้วยพระธรรมทาน! หากพระองค์ช่วยข้าพระองค์ด้วยผลบุญของข้าพระองค์ นั้นคงมีใช้ของประทาน แต่เป็นเพียงหน้าที่ แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงเปี่ยมด้วยความดีและความเมตตาที่มีอ่าลพระဏนาได้! พระองค์ตรัสไว้ ข้าแต่พระคริสต์ของข้าพระองค์: "ผู้ที่เชื่อในเรามีชีวิตและไม่ตายเลย" หากความเชื่อในพระองค์ช่วยผู้สั่นหวังให้รอดได้ บัดนี้: ข้าพระองค์เชื่อแล้ว! โปรดช่วยข้าพระองค์เกิดเพราะพระองค์ทรงเป็นพระเจ้าและพระผู้สร้างของข้าพระองค์ ขอให้ความเชื่อของข้าพระองค์แทนที่การกระทำของข้าพระองค์เกิด ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ เพราะพระองค์จะไม่พูดการกระทำใดเลยที่จะทำให้ข้าพระองค์กลایเป็นผู้ชوبธรรมได้ ขอให้ความเชื่อของข้าพระองค์เพียงพอสำหรับทุกสิ่ง ขอให้ความเชื่อตอบแทนข้าพระองค์ ขอให้ความเชื่อแก้ต่างให้ข้าพระองค์ ขอให้ความเชื่อนำข้าพระองค์เข้าสู่ส่วนแบ่งในพระสิริโภจน์นิรันดร์ของพระองค์ และโปรดอย่าให้ชาตานจวายເօາข้าพระองค์ไปได้ ข้าแต่พระราหท แລะอย่าให้มันໂວหังวามันได้กระซากข้าพระองค์ไปจากพระหัตถ์และผุ่งแກะของพระองค์ ข้าแต่พระคริสต์พระผู้ช่วยให้รอด: โปรดช่วยข้าพระองค์ไม่ว่าข้าพระองค์จะประทานหรือไม่ก็ตาม! โปรดเสด็จมาโดยเร็ว เพราะข้าพระองค์กำลังพินาศ! พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของข้าพระองค์ดังแต่ข้าพระองค์ยังอยู่ในครรภ์มารดา ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานให้ข้าพระองค์ในบัดนี้ได้รักพระองค์เท่ากับที่ข้าพระองค์เคียร์กานป แและให้ข้าพระองค์ทำงานเพื่อพระองค์อย่างไม่เกียจคร้านเท่ากับที่ข้าพระองค์เคียร์รับใช้ชาตานผู้ล่องลวง ยิ่งไปกว่านั้น ข้าพระองค์จะทำงานเพื่อพระองค์ องค์พระผู้เป็นเจ้าและพระเจ้าเยซูคริสต์ของข้าพระองค์ ตลอดทุกวันในชีวิตของข้าพระองค์ ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ แและตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์อาเมນ

บทสุดที่ 10: แด่ทูตสวรรค์อารักขาประจำ

ข้าแต่ทูตสวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ยืนเคียงข้างดวงวิญญาณที่นำส่งสารและชีวิตที่เต็มไปด้วยกิเลสตัณหาของข้าพเจ้า: โปรดอย่าลงทิ้งข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาป และอย่าพิรากรจากข้าพเจ้า เพราะความไม่รู้จักยับยั้งชั่งใจของข้าพเจ้า โปรดอย่าให้ปีศาจร้ายเข้ายืดครอบข้าพเจ้าผ่านความอ่อนแอกองร่างกายที่ดองตายนี้ โปรดคำจุนมือที่อ่อนล้าและไร้กำลังของข้าพเจ้า และช่วยนำทางข้าพเจ้านบนเส้นทางแห่งความรอด ข้าแต่ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ดูแลและปกป้องดวงวิญญาณและร่างกายอันต่าต้อยของข้าพเจ้า: โปรดอภัยให้แก่ทุกความเคราโศกที่ข้าพเจ้าได้ก่อให้เกิดแก่ท่านตลอดชีวิตของข้าพเจ้า หากข้าพเจ้าได้ทำบํา愧ในคืนที่ผ่านมา โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าในวันนี้ โปรดรักษาข้าพเจ้าให้พ้นจากการทดลองและความวิบัติทั้งปวง เพื่อข้าพเจ้าจะไม่ทำให้พระเจ้าทรงเด้อพระทัยด้วยบาปใดๆ โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อข้าพเจ้า เพื่อพระองค์จะทรงเสริมสร้างข้าพเจ้าให้มีความยำเกรงในพระองค์ และทำให้ข้าพเจ้า ขารับใช้ของพระองค์ สมควรได้รับพระเมตตาของพระองค์ อามเเน

บทสวดที่ 11: แด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos) ผู้สักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้สักดิ์สิทธิ์ยิ่ง พระแม่เจ้าของข้าพรองค์: ด้วยคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์และทรงพลังของพระแม่ โปรดช่วยขับขจัดความสั่นหวang ความหลงลืม ความเขลา ความเจื่อยชา และความคิดที่สกปรก ชั่วร้าย และจากจิตใจที่บอบช้ำและเจตใจที่มีดมณของข้าพรองค์ ข้ารับใช้ที่ต่ำต้อยและไม่สมควรของพระแม่ ออกไปจากดวงใจที่บอบช้ำและเจตใจที่มีดมณของข้าพรองค์ โปรดดับไฟแห่งตัณหาของข้าพรองค์ เพราะข้าพรองค์ยากไร้และขัดสน โปรดช่วยข้าพรองค์ให้พ้นจากความทรงจำและจินตนาการเลวร้าย นับไม่ถ้วน โปรดปลดปล่อยข้าพรองค์จากการกระทำที่ชั่วร้ายทั้งปวง เพราะพระแม่ทรงเป็นที่ถ่ายพระพรตลอดทุกชั่วอายุคน และพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุดของพระแม่ทรงรุ่งโรจน์ตลอดชั่วปวง นิตย์นิรันดร์ อาเมນ

วันทามารีย์ (ฉบับออร์โธดอกซ์):

วันทามารีย์ เปี่ยมด้วยพระธรรมทาน องค์พระผู้เป็นเจ้าสถิตกับท่าน ท่านได้รับพระพรเหนืออสตรีใดๆ และพระบุตรแห่งครรภ์ของท่านได้รับพระพรยิ่งนัก เพราะท่านได้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอดแห่งดวงวิญญาณ ของเรายังหลาย!

ข้าแต่พระมารดาผู้รุ่งโรจน์และทรงพระมหาจารย์ตลอดกาลของพระคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดนำคำอธิษฐานของเรายลเกล้าฯ ถวายแด่พระบุตรของพระแม่และพระเจ้าของเรา เพื่อว่าโดยอาศัยพระแม่พระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

โอ กองทัพสวาร์คแห่งทุตสวาร์คและอัครเทวทูตผู้สักดิ์สิทธิ์ โปรดทราบเพื่อเราทั้งหลายผู้เป็นคนบาป

โอ บรรดาอัครสาวก ผู้พยากรณ์ มนตนักชี้ (ผู้ด้วยเพื่อความเชื่อ) อันรุ่งโรจน์ และธรรมิกชนทั้งหลาย โปรดทราบเพื่อเราทั้งหลายผู้เป็นคนบาป

โปรดอวนขอพระเจ้าเพื่อข้าพเจ้าด้วยเกิด ข้าแต่นักบุญ _____ (ระบุชื่อนักบุญของคุณอุปถัมภ์ของคุณ) เพราะข้าพเจ้าวิงมาหาท่านอย่างกระตือรือร้น ในฐานะผู้ช่วยและผู้รับพันวิงวอนอย่างจังใจเพื่อวิญญาณ ของข้าพเจ้า!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยประชารของพระองค์ให้รอดและประทานพรแก่กรรมสิทธิ์ของพระองค์ โปรดประทานชัยชนะแก่คริสเตียนออร์โธดอกซ์หนึ่งเหล่าตtru และโดยอานุภาพแห่งการแข่งขันของพระองค์ โปรดปกปักษ์รักษาที่พ่านักของพระองค์ด้วยเทพบุตร

บทสรรเสริญพระมารดา (Axion Estin):

เป็นการสมควรอย่างยิ่งที่จะถวายพระพรแด่พระแม่ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos) ผู้ทรงได้รับพระพรและบริสุทธิ์ยิ่งเสมอ และเป็นพระมารดาของพระเจ้าของเรา พระแม่สูงส่งกว่าเหล่าเครุบ (Cherubim) และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟิม (Seraphim) อย่างไม่อาจเบรียบได้: พระแม่ทรงบังเกิดพระ�性ของพระเจ้า (พระว่าทະ) โดยยังคงความเป็นพระมหาวิรบุริสุทธิ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าแท้จริง เราทั้งหลายขอสรรเสริญพระแม่

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง นิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์ พระบุตรของพระเจ้า โดยเห็นแก่ผลบุญของพระมารดาผู้บุริสุทธิ์ บรรดาปิตุจารย์ผู้นำศาสนาและเปี่ยมด้วยพระเจ้าของเรา และธรรมิกชนทั้งหลาย โปรดช่วยข้าพรองค์ผู้เป็นคนบาปให้รอดด้วยเทพบุตร อาเมน

บทกวานาภาคเช้าของเหล่าอาวุโสแห่งอโศกตินา (Optina Elders)

(คริสเตียนผู้ศรัทธามักใช้ชันที่นี้ปิดท้ายบทสวดภาคนี้)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานให้ข้าพระองค์รับทุกสิ่งที่วันอันใกล้จะมาถึงนี้จะนำมาด้วยใจที่สงบ โปรดให้ข้าพระองค์มอบกายความชีวิตแด่พระประสงค์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อย่างสincerely เชิง

ในทุกชั่วโมงของวันนี้ โปรดชี้นำและค้ำจุนข้าพระองค์ในทุกสิ่ง ไม่ว่าข่าวสารใดที่ข้าพระองค์จะได้รับในระหว่างวัน โปรดสอนให้ข้าพระองค์ยอมรับด้วยจิตใจที่รับเรียนและความเชื่ออันมั่นคงว่าทุกสิ่งล้วนอยู่ภายใต้พระประสงค์ของพระองค์

โปรดชี้นำความคิดและความรู้สึกของข้าพระองค์ในทุกถ้อยคำและการกระทำ ในทุกเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิด โปรดอย่าให้ข้าพระองค์ลืมว่าทุกอย่างล้วนมาจากพระองค์

โปรดประทานให้ข้าพระองค์ปฏิบัติต่อสมาชิกทุกคนในครอบครัวอย่างตรงไปตรงมาและชายใจ โดยไม่ทำให้ใครต้องลำบากใจหรือเสียใจ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานกำลังแก่ข้าพระองค์เพื่ออดทนต่อความเหนื่อยของวันที่จะมาถึงและทุกเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในนั้น โปรดนำทางเจตจัณของข้าพระองค์ และสอนข้าพระองค์ให้รู้จักภาระ เชื่อมั่น มีความหวัง อดทน ให้อภัย และรักเมตตา อาเมน

[25]

การรำลึกถึงผู้ที่มีชีวิตอยู่และผู้ล่วงลับ

(บทนี้ใช้สวดทุกวันโดยเหล่านักบวชและคริสเตียนผู้ศรัทธามีจดหมายการสวดภาวนานี้)

ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดทรงรำลึกถึงพระเมตตาและความรักความสัมภารอเป็นนิจ ของพระองค์ ซึ่งด้วยเหตุนั้นพระองค์จึงทรงรับสภาพมนุษย์ และทรงยอมรับการตรึงกางเขนและความตายด้วยความเด็ดพระทัยเพื่อความรอดของผู้ที่เชื่อในพระองค์อย่างถูกต้อง พระองค์ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากความตาย เสด็จขึ้นสู่สวรรค์ และประทับ ณ เบื้องข้าของพระบิดาเจ้า ทรงมองลงมายังคำวิงวอนอันดีต่อของผู้ที่ร้องเรียกหาพระองค์ด้วยสิ้นสุดใจ โปรดเสียพระโสตสัตบพังค์คำอธิษฐานที่ข้าพระองค์ 僕 (ข้ารับใช้) ผู้ไร้ค่าของพระองค์ ถวายแด่พระองค์เพื่อประชารทั้งปวงของพระองค์ ประดุจเครื่องหอมแห่งจิตวิญญาณ

เนื่องสิ่งอื่นใด โปรดทรงรำลึกถึงพระศาสนจักรหนึ่งเดียว ศักดิ์สิทธิ์ Sakal และสืบเนื่องจากอัครสาวก ซึ่งพระองค์ทรงได้มาด้วยพระโลหิตด้วยความล้ำค่าของพระองค์ โปรดทรงสถาปนา เสริมสร้าง ขยาย และทวีคุณพระศาสนจักร โปรดประทานสันติสุขแก่พระศาสนจักรและคุ้มครองไว้เป็นนิตย์มิให้ประดุจแห่งนรกระหรา ได้ โปรดทรงทำให้การขัดแย้งในคริสตจักรสงบลง กำจัดความจองหองของบรรดาคนต่างศาสนា และทรงทำลายล้างการขบกของลัทธิเทียมเท็จโดยไว ให้กลับกลายเป็นความว่างเปล่าด้วยอานุภาพแห่งพระเจ้า

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามรรดาพระสังฆราชขอร์โดอกอกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ท่านผู้เป็นบุญ (ระบุชื่อ), อาร์ชบิชอปแห่งวอชิงตัน และประมุขแห่งอเมริกาและแคนาดาทั้งปวง; พระคุณเจ้า (ระบุชื่อ), มุขนายกแห่ง _____; บรรดาบาทหลวง สังฆานุกรุณ และสมณเพศทั้งปวงที่

พระองค์ทรงสถาปนาไว้เพื่อดูแลฝูงแกะของพระองค์ โดยอาศัยคำอธิษฐานของท่านเหล่านั้น โปรดช่วย
ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้าป่าและเมตตาข้าพระองค์ด้วยเทอย

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาปราชานาธิบดีแห่งประเทศไทยของเรา คณะรัฐบาล และกองทัพ
ทั้งปวง โปรดล้อมรอบพวกเราด้วยสันติสุข และทรง wang สันติสุขและความดีไว้ในดวงใจของพวกเขารา เพื่อ
เห็นแก่พระศาสนาจักรศักดิ์สิทธิ์และประชาชนของพระองค์ เพื่อในสันติภาพของพวกเขารา ทั้งหลายจะได้
ดำเนินชีวิตอย่างสงบราบรื่นความเชื่อแท้และในความศรัทธาบริสุทธิ์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาคุณพ่อของเราระบุชื่อเจ้าอาวาสหรือบาทหลวงประจำ
โบสถ์ของคุณ พร้อมด้วยพี่น้องทั้งหลายในพระคริสต์ และโปรดเมตตาข้าพระองค์ผู้นำสังฆาร โดยอาศัย
คำอธิษฐานของพวกเขามากที่สุด

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาคุณพ่อวิญญาณ _____ ของข้าพระองค์ และโปรดอภัย
ความผิดล่วงเกินของข้าพระองค์โดยอาศัยคำอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน

(ก้มกราบ)

(สำหรับในอาคาร/สำนักสงฆ์)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาพี่น้องทุกคนที่ตราชากตระทำงานในชุมชนศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้
ทั้งคุณงาน พนักงานที่เป็นฆราวาส และผู้ดูแลผืนดินของอาคารแห่งนี้ และคริสตเดียนทั้งมวล

(สำหรับในโบสถ์/ศาสนจักร)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาพี่น้องทุกคนที่รับใช้ในโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ ทั้งสภាដ
คณะนักกรอง ครุ ผู้ดูแลรักษาความสะอาด และทุกคนที่ทำงานเพื่อโบสถ์ของเรา และคริสตเดียนทั้งมวล

(ก้มกราบ)

(โปรดข้ามคำว่าไม่เกี่ยวข้องในบทวิงวนถัดไป)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาบิดาารดาของข้าพระองค์ _____ (หากยังมีชีวิตอยู่),
คู่ครองของข้าพระองค์ _____, บุตรของข้าพระองค์ _____, พี่น้องและญาติมิตรตามสายเลือด
ทุกคน ผู้ที่ใกล้ชิดกับครอบครัว และเพื่อนฝูงของข้าพระองค์ โปรดประทานสิ่งดีทั้งทางโลกและทางธรรม
แก่พวกเขารา

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามหาราบรรดาบรรพชนและพี่น้องของเรา ผู้ดำเนินชีวิตด้วยความ
เชื่อมั่นคงในอารามบนเขาศักดิ์สิทธิ์ (Mount Athos), ในรัสเซีย, อเมริกา และที่อื่นๆ โดยอาศัยคำ
อธิษฐานของพวกเขารา โปรดเมตตาข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้าป่า

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตามความรักความสัมภารีอันอุดมของพระองค์ ต่อบรรดา นักบวชผู้รับศีลบวช นักบวชชายหญิง และทุกคนที่ดำเนินชีวิตในความบริสุทธิ์ การเคารพย่ำเกรง และการถือศีลอดอาหารในอาคาร ในทະلهตรายและถ้า บันภูเขางามและบันเสาหิน ในที่เร้นลับและซอกหิน บน เกาะกลางทะเล และผู้ที่ดำเนินชีวิตในความเชื่อแห่งทุกหนแห่งภายในได้อ่านดีของพระองค์ ผู้รับใช้พระองค์ ด้วยความศรัทธาและอธิษฐานต่อพระองค์ โปรดทรงแบ่งเบาภาระและปลอบประโลมพากษาในความทุกข์โศก โปรดประทานกำลังและความเด็ดเดี่ยวในการต่อสู้ และโปรดประทานการอภัยนาปแก่ข้าพระองค์ โดยอาศัยคำอธิษฐานของพากษา

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตาผู้สูงอายุและคนหนุ่มสาว คนยากจน เด็กกำพร้าและหญิงม่าย ผู้ที่ตกอยู่ในโรคภัยและความเครียดของ ในการยากลำบากและความทุกข์รุ่มรน ในสังคมและ การเป็นเชลย ในคุกและการถูกเนรเทศ—โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่เป็น僕 ของพระองค์ที่กำลังถูกเบี้ยดเบี้ยน เพราะพระนามของพระองค์และความเชื่อออร์โธดอกซ์ โดยนำมือของคนต่างศาสนานมิได้เชื่อในพระเจ้า พากผู้ลั่งทึ้งความเชื่อ และพากลัทธิเทียมเท็จ โปรดทรงรักษา เยี่ยมเยียน เสริมกำลัง และปลอบประโลมพากษา โปรดประทานการปล่อยตัวโดยเร็ว เสริมภาพ และความพันภัยด้วยอานุภาพของพระองค์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตาบรรดาผู้อุปถัมภ์ของเรา ผู้ที่มีเมตตาต่อเราและเลี้ยงดูเรา ผู้ที่ให้ทานและความปลดภัยแก่เรา และผู้ที่ขอให้เราอธิษฐานเพื่อพากษาแม้ข้าพระองค์จะไม่สมควร ก็ตาม โปรดทรงพระกรุณาต่อพากษาและสถาบันฟังคำสอนของทุกประการเพื่อความรอดและรางวัลเป็นสิ่งเดียวที่นิรันดร์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตาบรรดาบรรพชน พื้นเมือง และคริสต์เดียนออร์โธดอกซ์ทุกคนที่ กำลังจาริกบุญรับใช้พระองค์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตาผู้ที่ข้าพระองค์ได้ทำให้เขาสะดุด ทำให้เข้าพรากจาก หนทางแห่งความรอด และนำเข้าไปสู่การกระทำที่ชั่วร้ายและไม่สมควร โปรดนำเขากลับสู่หนทางแห่ง ความรอดด้วยการดูแลของพระองค์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยและเมตตาผู้ที่เกลียดชัง สlander และทำร้ายข้าพระองค์ โปรดอย่าให้ เข้าต้องพินาศเพราะข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปเลย

(ก้มกราบ)

โปรดทรงส่องสว่างด้วยแสงแห่งปัญญาของพระองค์ แก่ผู้ที่ลังทึ้งความเชื่อออร์โธดอกซ์และถูกทำให้มีด บอดโดยลัทธิเทียมเท็จที่ทำลายจิตวิญญาณ ขอให้เข้าได้กลับมาร่วมเป็นหนึ่งกับพระศาสนจักรหนึ่งเดียว ศักดิ์สิทธิ์ สามัคคี สามัคคี และสืบเนื่องจากอัครสาวกของพระองค์

(ก้มกราบ)

สำหรับผู้ล่วงลับ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงระลึกถึงบรรดาพระอัครสังฆราชและมุขนายกօร์โธดอกซ์; นาทหลวง และผู้รับใช้ในสมณศักดิ์ต่างๆ; ผู้ที่รับใช้พระองค์ในเพศนักบวช และผู้สถาปนาชุมชนศักดิ์สิทธิ์ (หรือคริสตจักร) ของเราร โปรดประทานการพักผ่อนแก่พวกเขาร่วมกับธรรมิกชนทั้งหลายในที่พำนัสนิรันดร์ของพระองค์

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงระลึกถึงดวงวิญญาณของ僕ของพระองค์ที่ล่วงลับไปแล้ว บิดามารดาของข้าพระองค์ _____ (หากล่วงลับแล้ว) และญาติมิตรตามสายเลือดทุกคน โปรดอภัยนาปทั้งปวงของพวกเข้า ทั้งที่เจตนาและไม่เจตนา โปรดประทานให้พวกเขายได้มีส่วนในสิ่งดีนิรันดร์ของพระองค์ และได้รับชีวิตอันเป็นนิรันดร์และบรรจบสุข

(ก้มกราบ)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงระลึกถึงบรรพชนและพื่น้องทั้งหลายที่ล่วงลับไปแล้ว คริสเตียนอโรมโธดอกซ์ทั้งที่พักสงบอยู่ ณ ที่นี้และทุกหนแห่งในความหวังแห่งการกลับคืนชีพและชีวิตนิรันดร์ ขอให้เขาได้อวยุร่วมกับธรรมิกชนของพระองค์ภายในได้แสงแห่งพระพักตร์ของพระองค์ โปรดเมตตาเราทั้งหลายด้วย เพาะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ใจดีและรักมนุษยชาติ อาเมน

(ก้มกราบ)

(กล่าวบทอีปีนี 3 ครั้ง พร้อมกับก้มกราบ 3 ครั้ง)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานการอภัยนาปแก่บรรพชนและพื่น้องของเราทุกคน ผู้ที่จากไปก่อนเราในความเชื่อและความหวังแห่งการกลับคืนชีพ และขอให้การรำลึกถึงพวกเขากองอยู่ชั่วนิรันดร์

บทภาวนาที่โต๊ะอาหาร

ก่อนมื้อเช้า

ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลาย! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยเหลือของเรา! ข้าแต่พระธรรมสามิโคก โปรดทรงอภัยความผิดล่วงเกินของเรา! ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดเสด็จมาเยี่ยมเยียนและรักษาความอ่อนแอกของเราเพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดอ่านวิทย์พระแก่อาหารและเครื่องดื่มของ僕ของพระองค์ เพาะพระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์เสมอมา ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

หลังมื้อเช้า

พระแม่สูงส่งกว่าเหล่าเครุบ (Cherubim) และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟิม (Seraphim) อย่างไม่อาจเปรียบได้: พระแม่ทรงบังเกิดพระฉาวยาของพระเจ้าโดยยังคงความเป็นพระหมาจารีบริสุทธิ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าแท้จริง เราทั้งหลายขอสรรเสริญพระแม่

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

พระเจ้าสักิตกับเรา โดยพระธรรมทานและความรักต่อมนุษยชาติของพระองค์ เสมอมา ทั้งในบัดนี้และ
ทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

ก่อนมือกลางวัน

ข้าแต่พระบิดาของข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ทรงสักิตในสวรรค์ พระนามของพระองค์จะเป็นที่สักการะ พระ
อาณาจักรคงมาถึง พระประสังค์จะสำเร็จในแผ่นดินเหมือนในสวรรค์ โปรดประทานอาหารประจำวันแก่
ข้าพเจ้าทั้งหลายในวันนี้ โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้า เมื่อข้าพเจ้าให้อภัยแก่ผู้อื่น โปรดช่วยข้าพเจ้า
ไม่ให้แพ้การทดลอง แต่โปรดช่วยให้พ้นจากความชั่วร้ายเทอยุ

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดอ่านวยพรแก่อาหารและเครื่องดื่มของ僕ของพระองค์ เพราพระองค์ทรง
ศักดิ์สิทธิ์เสมอมา ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

หลังมือกลางวัน

เราทั้งหลายขอขอบพระคุณพระองค์ ข้าแต่พระคริสต์เจ้า เพราพระองค์ทรงทำให้เราร่มหน้าด้วยของ
ประทานแห่งแผ่นดินโลก โปรดอย่าให้เราขาดจากพระอาณาจักรสวรรค์ของพระองค์เลย แต่ประดุจที่
พระองค์เสด็จมาทำท่านกลางเหลาสาวก ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด เพื่อประทานสันติสุขแก่พากเขา โปรด
เสด็จมาหาเราและช่วยเราให้รอดด้วยเทอยุ!

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ขอพระเจ้าทรงได้รับพระพร พระองค์ผู้ทรงเมตตาเราและเลี้ยงดูเราด้วยของประทานอันอุดมของพระองค์
โดยพระธรรมทานและความรักต่อมนุษยชาติของพระองค์ เสมอมา ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่ว
ปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

ก่อนมืค่ำ

คนยากจนจะได้บริโภคจนอิ่มหน้า และผู้ที่แสวงหาพระเจ้าจะสรรเสริญพระองค์; ขอให้เจิตใจของเข้า
ชื่นชมยินดีสืบไปเป็นนิตย์!

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดอ่านวยพรแก่อาหารและเครื่องดื่มของ僕ของพระองค์ เพราพระองค์ทรง
ศักดิ์สิทธิ์เสมอมา ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

หลังมื้อค่ำ

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ครรภ์ของพระแม่ได้กล้ายเป็นโต๊ะเสวยสวรรค์ นำมาซึ่งขันมปังจากฟ้า—คือพระคริสต์เจ้าของเรานั่นเอง ผู้ได้ที่
บริโภคพระองค์จะไม่ตายเลย ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า ตามพระวิจารณ์ของพระองค์ผู้ทรงเลี้ยงดูมวลสรรพ
สิ่ง

พระแม่สูงส่งกว่าเหล่าเครุบ และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟิมอย่างไม่อาจเปรียบได้: พระแม่ทรงบังเกิด
พระฉายาของพระเจ้าโดยยังคงความเป็นพระหมาจารีบริสุทธิ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าแท้จริง เราทั้งหลาย
ขอสรรเสริญพระแม่!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงทำให้เราปรีดาด้วยสิ่งที่พระองค์ทรงกระทำ; เราจะยินดีในผลงาน
แห่งพระหัตถ์ของพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดจ่ายแสงแห่งพระพักตร์ของพระองค์หนีอเร!
พระองค์ทรงวางความยินดีไว้ในใจข้าพเจ้า เราอิ่มหนำด้วยผลผลิตจากข้าวสาลี เหล้าอุ่น และน้ำมัน
ข้าพเจ้าจะนอบลงและหลับไปในสันติภาพ; เพราะพระองค์เพียงผู้เดียว ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ที่ทำให้
ข้าพเจ้าพำนักอยู่ในความหวัง

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

พระเจ้าสถิตกับเรา โดยพระธรรมทานและความรักต่อมนุษยชาติของพระองค์ เสมอมา ทั้งในบัดนี้และ
ทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

(หน้าที่ 38)

บทหลวงกล่าวอำนวยพร:

ขอพระเจ้าของเรารทรงได้รับพระพร เสมอมา ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์!

หมายเหตุ: หากไม่มีบทหลวง ให้มารวा�สเริ่มด้วยบทนี้:

โดยอาศัยการวิงวอนของบรรดาปิตุจารย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา ข้าแต่องค์พระเยซุคริสต์พระเจ้าของเรา
โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ผู้อ่านกล่าวต่อ:

อาเณ! ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระองค์!

ข้าแต่พระราชาแห่งสวรรค์ พระผู้ปลอบประโลมใจ พระจิตแห่งความจริง ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนแห่งและทรง
เติมเต็มทุกสรรพสิ่ง ชุมทางพย์แห่งพระธรรมทานและพระผู้ประสานชีวิต: ขอโปรดเสถียรมาสติภาຍในเรา
ชั่วขณะให้พ้นจากมลทินทั้งปวง และโปรดช่วยจิตวิญญาณของเราให้รอดพ้นเกิด ข้าแต่พระผู้ทรงความดี

ข้าแต่พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอานุภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอุมตามผู้ศักดิ์สิทธิ์! โปรด
ทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ! (กล่าว 3 ครั้ง)

(หน้าที่ 39)

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่พระศรีเอกภพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลาย ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วย
บานปวงเรา ข้าแต่พระธรรมสามิโคก โปรดทรงอภัยความผิดล่วงเกินของเรา ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรด
เสด็จมาเยี่ยมเยียนและรักษาความอ่อนแอกของเราเพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่พระบิดาของข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ทรงสถิตในสวรรค์ พระนามของพระองค์จะเป็นที่สักการะ พระ
อาณาจักรลงมาถึง พระประสังค์ลงสาเร็จในแผ่นดินเหมือนในสวรรค์ โปรดประทานอาหารประจำวันแก่
ข้าพเจ้าทั้งหลายในวันนี้ โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้า เมื่อข้าพเจ้าให้อภัยแก่ผู้อื่น โปรดช่วยข้าพเจ้า
ไม่ให้แพ้การทดลอง แต่โปรดช่วยให้พ้นจากความชั่วร้ายเทอญ

บทหลวงกล่าว:

ด้วยว่าพระอาณาจักร อานุภาพ และพระสิริโจน เป็นของพระองค์ ทั้งพระบิดา และพระบุตร และพระเจิต
ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์

(หน้าที่ 40)

ผู้อ่านกล่าวต่อ:

อามเณ! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (12 ครั้ง)

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระเจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อามเณ

มาเกิด ให้เรานมัสการพระเจ้า พระราชาของเรา!

มาเกิด ให้เรานมัสการและก้มกราบต่อพระคริสต์ พระราชาและพระเจ้าของเรา!

มาเกิด ให้เรานมัสการและก้มกราบต่อองค์พระเยซูคริสต์ พระราชาและพระเจ้าของเรา!

บทเพลงสรรเสริญ (สุดดี) ที่ 50

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงเมตตาข้าพระองค์ ตามความรักมั่นคงของพระองค์;

โปรดทรงลบความผิดล่วงเกินของข้าพระองค์ ตามพระกรุณาอันอุดมของพระองค์

ขอทรงล้างข้าพระองค์ให้สะอาดหมดจดจากความชั่วช้า

และทรงช่วยข้าพระองค์จากบาปผิด!

เพราะข้าพระองค์ตระหนักรู้ในความผิดล่วงเกินของตนแล้ว

และบานปวงของข้าพระองค์อยู่ตรงหน้าข้าพระองค์เสมอ

ข้าพระองค์ได้ทำบາปต่อพระองค์ ต่อพระองค์เพียงผู้เดียว
และกระทำสิ่งที่ชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระองค์
(หน้าที่ 41)

ดังนั้น พระองค์ทรงยุติธรรมแล้วในการพิพากษา^๑
และทรงไว้ตໍาหนินเมื่อทรงตัดสินข้าพระองค์
ดูເຄີດ ข้าพระองค์ถือกำเนิดมาในความชั่วชา
และมารดาได้ปฏิสนธิข้าพระองค์ในบາป
ดูເຄີດ พระองค์ทรงประทานความจริงในจิตส่วนลึก
ดังนั้น โปรดทรงสอนปัญญาแก่ข้าพระองค์ในส่วนลึกลับของใจ
ขอทรงโปรดชำระข้าพระองค์ด้วยต้นหุสบ แล้วข้าพระองค์จะสะอาด
ขอทรงล้างข้าพระองค์ แล้วข้าพระองค์จะขาวกว่าหิมะ
ขอโปรดให้ข้าพระองค์ได้ยินความยินดีและความปรีดา
เพื่อให้กระดูกที่พระองค์ทรงหักนั้นได้เริงໂລດ

ขอทรงเบือนพระพักตร์จากบາปทั้งหลายของข้าพระองค์
และทรงลบบรรดาความชั่วชาของข้าพระองค์เสียให้สิ้น
ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงเนรมิตสร้างใจที่สะอาดภายในข้าพระองค์
และทรงวางจิตวิญญาณใหม่ที่เที่ยงธรรมไว้ภายในใจข้าพระองค์
โปรดอย่าทรงผลักไสข้าพระองค์ไปจากพระพักตร์ของพระองค์
และอย่าทรงนำพระจิตผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ไปจากข้าพระองค์
ขอทรงคืนความชื่นชมยินดีในความรอดของพระองค์แก่ข้าพระองค์

(หน้าที่ 42)
และทรงชูไว้ด้วยจิตวิญญาณที่เต็มใจ
แล้วข้าพระองค์จะสอนทางของพระองค์แก่ผู้ลงทะเบิด
และคนบາปทั้งหลายจะกลับมาหาพระองค์
ข้าแต่พระเจ้า พระเจ้าแห่งความรอดของข้าพระองค์
ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความผิดฐานนองเลือด

แล้วลิ้นของข้าพระองค์จะร้องเพลงสรรเสริญความชอบธรรมของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเบิกริมฝีปากของข้าพระองค์

และปากของข้าพระองค์จะประกาศคำสรรเสริญพระองค์

พระองค์มีได้ทรงพอพระทัยในเครื่องบูชา

ถึงข้าพระองค์จะถวายเครื่องเพาบูชา พระองค์ก็มีได้ทรงปรีดา

เครื่องบูชาที่พระเจ้าทรงพอพระทัยคือจิตวิญญาณที่แตกสลาย

ข้าแต่พระเจ้า ใจที่แตกสลายและสำนึกผิดนั้น พระองค์จะไม่ทรงดูเคลน

ขอทรงพระกรุณาโปรดปราานแก่ไขสอน

ขอทรงสร้างกำแพงเมืองเยรูซาเล็มขึ้นใหม่

เมื่อนั้นพระองค์จะทรงพอพระทัยในเครื่องบูชาที่ชอบธรรม

ในเครื่องบูชาและเครื่องเพาบูชาทั้งสิ้น

เมื่อนั้นเขาก็ถวายวัวหนุ่มนพระแท่นบูชาของพระองค์

(หน้าที่ 43)

บทเพลงสรรเสริญ (สุดดี) ที่ 69

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นภัย!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดเสด็จมาช่วยโดยเร็ว!

ขอให้ผู้ที่มุ่งร้ายต่อชีวิตข้าพระองค์

ต้องอับอายและขายหน้า!

ขอให้ผู้ที่ประนีดความพินาศแก่ข้าพระองค์

ต้องถอยหนีและอับยศ!

ขอให้ผู้ที่เยาะเยี้ยข้าพระองค์ว่า "ສ่า! ส่า!"

ต้องหันหลังกลับด้วยความละอาย!

ขอให้บรรดาผู้ที่แสวงหาพระองค์

จงเปริ่มปรีดีและยินดีในพระองค์!

ขอให้ผู้ที่รักความรอดของพระองค์

กล่าวอุญญ์เสมอว่า "พระเจ้ายิ่งใหญ่ยิ่งนัก!"

แต่ข้าพระองค์ยากจนและขัดสน;

ข้าแต่พระเจ้า โปรดเสด็จมาหาข้าพระองค์โดยเร็ว!

พระองค์ทรงเป็นผู้ช่วยและผู้ปลดปล่อยข้าพระองค์;

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดอย่าทรงรอข้า!

บทเพลงสรรเสริญ (สุดดี) ที่ 142

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดฟังคำอธิษฐานของข้าพระองค์;

โปรดเงี้ยพระโสตฟังเสียงวิงวอนของข้าพระองค์!

โปรดตอบข้าพระองค์ด้วยความซื่อสัตย์ของพระองค์

(หน้าที่ 44)

ด้วยความชอบธรรมของพระองค์!

โปรดอย่าพิพากรษา僕ของพระองค์;

เพราะไม่มีผู้มีชีวิตคนใดที่เป็นผู้ชอบธรรมต่อหน้าพระองค์

เพราะศัตรูได้ตามล่าจิตวิญญาณข้าพระองค์;

มันเหยียบย่ำชีวิตข้าพระองค์ลงกับพื้นดิน;

มันบังคับให้ข้าพระองค์นั่งในความมืดประดุจผู้ที่ตายไปนานแล้ว

ดังนั้นจิตวิญญาณของข้าพระองค์จึงห้อแท้ภายในตัวข้าพระองค์;

ดวงใจของข้าพระองค์ก็หาดหวั่น

ข้าพระองค์รະลึกถึงกาลก่อน,

ข้าพระองค์รำพึงถึงพระราชนิจทั้งปวงของพระองค์;

ข้าพระองค์ได้ตระมองถึงสิ่งที่พระหัตถ์พระองค์ได้ทรงกระทำ

ข้าพระองค์ชูมือขึ้นต่อพระองค์;

วิญญาณข้าพระองค์กระหายหาพระองค์ตั้งแต่นั้นมาที่แห่งนั้น

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดตอบข้าพระองค์โดยเร็ว!

จิตใจข้าพระองค์หมดสิ้นกำลังแล้ว!

โปรดอย่าเมื่อนพระพักตร์จากข้าพระองค์เลย,

เกรงว่าข้าพระองค์จะกลایเป็นเหมือนคนเหล่านั้นที่ลงสู่เหว

ขอโปรดให้ข้าพระองค์ได้ยินถึงความรักมั่นคงของพระองค์ในทุกเช้า,

(หน้าที่ 45)

พระราชนิพัทธ์

ขอโปรดสำแดงทางที่ข้าพระองค์ควรเดิน,

พระราชนิพัทธ์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากเหล่าศัตรู!

ข้าพระองค์หనีมาเพิ่งพิงพระองค์!

โปรดสอนข้าพระองค์ให้ทำตามพระประสงค์ของพระองค์,

พระราชนิพัทธ์

ขอให้พระจิตผู้ทรงความดีของพระองค์นำทางข้าพระองค์

ไปบนหนทางที่รับเรียน!

เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานชีวิตแก่ข้าพระองค์!

ด้วยความชอบธรรมของพระองค์ โปรดนำวิญญาณข้าพระองค์ออกจากความทุกข์ยาก!

ด้วยความรักมั่นคงของพระองค์ โปรดกำจัดศัตรูของข้าพระองค์

และทำลายผู้ที่ข่มเหงวิญญาณข้าพระองค์ให้พินาศ,

พระราชนิพัทธ์

บทมหาดีอโกโซโลจี (Doxology)

พระสิริรุ่งโรจน์จะมีแด่พระเจ้าในที่สูงสุด,

และสันติสุขบนแผ่นดินโลกแก่คนทั้งปวงที่พระองค์ทรงโปรดปราน

เราทั้งหลายสรรเสริญพระองค์! เราถวายพระพรพระองค์! เราນมัสการพระองค์! เราถวายพระเกียรติพระองค์!

(หน้าที่ 46)

เราขอบพระคุณพระองค์พระสิริรุ่งโรจน์อันยิ่งใหญ่ของพระองค์!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเป็นราชาแห่งสวรรค์,

ข้าแต่พระเจ้าพระบิดาผู้ทรงสรรพานภาพ!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระบุตรองค์เดียว พระเยซูคริสต์

และพระจิตเจ้า!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้า ลูกแกะของพระเจ้า พระบูตรของพระบิดา,

พระองค์ผู้ทรงลงนาปของโลก โปรดเมตตาเราทั้งหลาย!

พระองค์ผู้ทรงลงนาปของโลก โปรดรับคำวิงวอนของเรา

พระองค์ผู้ประทับ ณ เปื้องขาวของพระบิดา โปรดเมตตาเราทั้งหลาย!

เพราะพระองค์ผู้เดียวทรงเป็นผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์ผู้เดียวทรงเป็นองค์พระผู้เป็นเจ้า,

ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์ พระองค์ผู้เดียวทรงเป็นสูงสุด

ในพระสิริรุ่งโรจน์ของพระเจ้าพระบิดา อาเมน!

(หน้าที่ 47)

ข้าพระองค์จะถวายพระพรพระองค์ในทุกค่ำคืน

และจะสรรเสริญพระนามของพระองค์ตลอดชั่วกาลนาน!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงเป็นที่พึ่งพิงของเรา

จากชั่วอายุหนึ่งไปสู่อีกชั่วอายุหนึ่ง!

ข้าพเจ้าทูลว่า: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดเมตตาข้าพระองค์,

โปรดรักษาดวงวิญญาณข้าพระองค์เพราะข้าพเจ้าได้ทำบ้าปต่อพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ข้าพระองค์หนึ่ม้าหาพระองค์

โปรดสอนข้าพระองค์ให้ทำตามพระประสงค์ของพระองค์,

เพราะพระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของข้าพระองค์

เพราะในพระองค์คือบ่อเกิดแห่งชีวิต,

และในแสงสว่างของพระองค์ เราจะเห็นแสงสว่าง

โปรดประทานความเมตตาของพระองค์ต่อไป

แก่ผู้ที่รักจักพระองค์!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดรักษาเราให้พ้นจากบาป

ในค่ำคืนนี้ด้วยเท Olson!

ขอถวายพระพรแด่พระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าแห่งบรรพชนของเรา,

พระนามของพระองค์สมควรแก่การสรรเสริญและถวายพระเกียรติ

ตลอดกาลนาน อาเมน!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ขอความเมตตาของพระองค์สถิตกับเรา,

ตามที่เรารอคอยความหวังในพระองค์

ขอถวายพระพรแด่พระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า,

โปรดสอนข้อกำหนดของพระองค์แก่ข้าพระองค์!

(หน้าที่ 48)

ขอถวายพระพรแด่พระองค์ ข้าแต่พระธรรมさまมิ忒กา,

โปรดประทานความเข้าใจในพระบัญญัติของพระองค์แก่ข้าพระองค์!

ขอถวายพระพรแด่พระองค์ ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์,

โปรดส่องสว่างข้าพระองค์ด้วยพระธรรมของพระองค์!

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ความเมตตาของพระองค์ดำรงอยู่นิรันดร์!

โปรดอย่าทอดทิ้งสิ่งที่พระหัตถ์ของพระองค์สร้างขึ้น!

การนมัสการเป็นของพระองค์! คำสรรเสริญเป็นของพระองค์!

พระสิริรุ่งโรจน์เป็นของพระองค์:

แด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต,

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน!

สัญลักษณ์แห่งความเชื่อ (พระคุณลักษณะแห่งศรัทธา - Kinh Tin Kính)

ข้าพเจ้าเชื่อในพระเจ้าหนึ่งเดียว พระบิดาผู้ทรงสรรพานุภาพ ทรงสร้างฟ้าดิน ทั้งสิ่งที่เห็นได้และเห็นไม่ได้

และเชื่อในพระเยซูคริสต์เจ้า พระบุตรหนึ่งเดียวของพระเจ้า ทรงบังเกิดจากพระบิดาก่อนกาลสมัย ทรงเป็นแสงสว่างจากแสงสว่าง ทรงเป็นพระเจ้าแท้จากพระเจ้าแท้ มิได้ถูกสร้างขึ้นแต่ทรงบังเกิดมา ทรงเป็นเนื้อเดียวกับพระบิดา อาศัยพระบุตรนี้ ทุกสิ่งได้รับการสร้างขึ้น เพื่อเรามนุษย์และเพื่อความรอดของเรารา พระองค์เสด็จลงจากสวรรค์

(หน้าที่ 49)

ทรงรับເเอกสารโดยพระจิตเจ้าจากพระนางมาเรียพระหมาจารี และทรงบังเกิดเป็นมนุษย์ ในสมัยปอนทิอส ปี ลาต พระองค์ถูกตรึงกำแพงบนเพื่อเรา ทรงรับทรมานและถูกฝังไว ทรงพืนคืนพระชนม์ในวันที่สามตามพระคัมภีร์ เสด็จขึ้นสวรรค์และประทับ ณ เบื้องขวาของพระบิดา พระองค์จะเสด็จมาอีกครั้งในพระสิริโรจน์เพื่อพิพากษาผู้เป็นและผู้ตาย พระอาทิตย์จารของพระองค์จะไม่มีวันสิ้นสุด

และข้าพเจ้าเชื่อในพระจิตเจ้า องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ประทานชีวิต ผู้ทรงเนื่องมาจากการบิดา พระองค์ทรงได้รับการนมัสการและพระเกียรติพร้อมกับพระบิดาและพระบุตร พระองค์ตรัสรสผ่านทางบรรดาผู้พยากรณ์ ข้าพเจ้าเชื่อในพระศาสนจารหนึ่งเดียว ศักดิ์สิทธิ์ sagal และสืบเนื่องจากอัครสาวก ข้าพเจ้าประกาศว่ามีการลังนาปานั่งเดียวเพื่อภัยนาป ข้าพเจ้าค่อยบันทึกผู้ตายจะพื้นคืนชีพ และชีวิตในโลกหน้า อาเมน

หมายเหตุ: ในโนบส์ บทกูเกนท์แห่งการทำวัตรค่าแด่พระมารดาพระเจ้า (*Theotokos Canon*) จะถูกขับร้องจากหนังสือ *Octoechos* ณ จุดนี้ หากเป็นการสวดส่วนตัว อาจใช้บทกูเกนท์หนึ่งบทหรือมากกว่านั้น และ/หรือบทอภากาทิสต์ (*Akathist*) แทนได้

(หน้าที่ 50)

ตามประเพณีของรัสเซีย ผู้ที่เตรียมรับศีลมหาสนิทควรอ่านบทกูเกนท์อย่างน้อยสามบทและบทอภากาทิสต์หนึ่งบทในเย็นวันก่อนหน้า (ดูหน้า 89)

บางคนอ่านบทกูเกนท์เตรียมการ ณ จุดนี้ (ดูหน้า 119)

เมื่อใดที่มีการขับร้องบทกูเกนท์ ให้กล่าวบทต่อไปนี้ตามทำนองเดียวกับบท *Irmos* ของกูเกนท์นั้น หากไม่มีบทกูเกนท์ ให้ใช้การอ่านหรือขับร้องตามทางเสียง (*Tone*) ที่ 8

เป็นการสมควรอย่างยิ่งที่จะถวายพระพรแด่พระแม่ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า (*Theotokos*) ผู้ทรงได้รับพระพรและบริสุทธิ์ยิ่งเสมอ และเป็นพระมารดาของพระเจ้าของเรา พระแม่สูงส่งกว่าเหล่าเครุบ (*Cherubim*) และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟิน (*Seraphim*) อย่างไม่อาจเปรียบได้: พระแม่ทรงมั่งเกิดพระ�性ของพระเจ้าโดยยังคงความเป็นพระหมาเรียบริสุทธิ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าแท้จริง เราทั้งหลายขอสรรเสริญพระแม่

ผู้อ่านกล่าวต่อ:

ข้าแต่พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอานุภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรง omniscient ผู้ศักดิ์สิทธิ์! โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ! (3 ครั้ง)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลาย! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยนำปวงของเรา! ข้าแต่พระธรรมสามิโศก โปรดทรงอภัยความผิดล่วงเกินของเรา! ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดเสด็จมาเยี่ยมเยียนและรักษาความอ่อนแอกของเราเพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์!

(หน้าที่ 51)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่พระบิดาของข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ทรงสถิตในสวรรค์ พระนามของพระองค์คงเป็นที่ลักษณะพระอาณาจักรลงมาถึง พระประสังค์จะสำเร็จในแผ่นดินเหมือนในสวรรค์ โปรดประทานอาหารประจำวันแก่ข้าพเจ้าทั้งหลายในวันนี้ โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้า เมื่อข้าพเจ้าให้อภัยแก่ผู้อื่น โปรดช่วยข้าพเจ้าไม่ให้แพ้การทดลอง แต่โปรดช่วยให้พ้นจากความชั่วร้ายเทอญ

หากมีบทหลวง ท่านจะกล่าวบทสรุป

หลังจากกล่าว “อาเมน!” ผู้อ่านจะกล่าวบท ***TROPARIA*** ที่เหมาะสม:

ค่าวันอาทิตย์

เราทั้งหลายไม่สมควร ขอวิงวอนท่านเสมอ ข้าแต่ผู้บัญชาการสูงสุดแห่งกองทัพสวารค์: โดยการวิงวอนของท่าน โปรดคุ้มครองเรากายได้ปีกแห่งส่งาราศีของท่าน โปรดรักษาเราผู้ก้มกราบวิงวอนอย่างร้อนรน

(หน้าที่ 52)

แล้วร้องเรียก: โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก เพราะท่านคือผู้บัญชาการเหนืออันุภาพสวารค์ ทั้งปวง

ข้าแต่พระเจ้าแห่งบรรพชนของเรา พระองค์ผู้ทรงปฏิบัติต่อเราตามความพระกรุณาเสมอมา: โปรดอย่าทรงนำพระเมตตาไปจากเราเลย แต่โปรดทรงนำทางชีวิตเราสู่สันติสุขโดยอาศัยการวิงวอนของท่านเหล่านั้น

พระศาสนจักรของพระองค์ได้รับการประดับประดาด้วยฉลองพระองค์ผ้าป่าสีม่วงอันงดงาม—นั้นคือ เลือดของบรรดาแมลงสักชี้ทั่วโลก ข้าแต่พระคริสต์เจ้า ดังนั้นพระศาสนจักรจึงร้องเรียกหาพระองค์: โปรดประทานพระเมตตาอย่างล้นเหลือแก่ประชากรของพระองค์ โปรดประทานสันติสุขแก่ชุมชนของพระองค์ และความกรุณาอันยิ่งใหญ่แก่ดวงวิญญาณของเรา

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต:

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดประทานการพักผ่อนแก่ดวงวิญญาณ/^{และ}ของพระองค์รวมกับบรรดาธรรมิกชน ในที่ซึ่งไม่มีโรคภัย ความเครัวโศก หรือการคร่าครวน แต่คือชีวิตนิรันดร์

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานสันติสุขแก่เรา โดยอาศัยการวิงวอนจากธรรมิกชนทั้งหลายและ พระมาตราพระเจ้า (Theotokos) โปรดเมตตาเราด้วยເສີດ เพราะพระองค์เพียงผู้เดียว

(หน้าที่ 53)

ทรงเป็นพระผู้เปี่ยมด้วยความสังสาร

ค่าวนจันทร์

ผู้ขอบธรรมจะได้รับการจดจำด้วยคำสรรเสริญ สำหรับท่านเกิด ข้าแต่ผู้เบิกทาง (St. John the Baptist) คำรับรองของพระเจ้าก็เพียงพอแล้ว ท่านได้แสดงให้เห็นว่าท่านยิ่งใหญ่กว่าบรรดาผู้พยากรณ์อย่างแท้จริง เพราะท่านได้รับเกียรติให้ทำบัพติศมาในสายน้ำแก่พระองค์ผู้ที่ท่านได้ประกาศถึง หลังจากที่ท่านได้ท่านรับทราบมาเพื่อความจริงด้วยความเต็มใจ ท่านก็ได้ประกาศแก่บรรดาผู้อยู่ในแคนผู้ชายถึงพระเจ้าแท้จริงผู้ทรงสำแดงพระองค์ในเนื้อหนัง ผู้ทรงลับนาปของโลกและประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่เรา

ข้าแต่พระเจ้าแห่งบรรพชนของเรา...

พระศาสนจักรของพระองค์ได้รับการประดับประดา...

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา...

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดประทานการพักผ่อน...

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานสันติสุขแก่เรา...

ค่าวันอังคาร

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยประชารของพระองค์ให้รอดและประทานพระพรแก่กรรมสิทธิ์ของพระองค์ โปรดประทานชัยชนะแก่คริสเตียนอور์โดคริซต์เนื้อเหลาศัตรู

(หน้าที่ 54)

และโดยอานุภาพแห่งกางเขนของพระองค์ โปรดปกปักษ์รักษาที่พำนักของพระองค์ด้วยเทโญ

ข้าแต่พระเจ้าแห่งบรรพชนของเรา...

พระศาสนจักรของพระองค์ได้รับการประดับประดา...

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา...

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดประทานการพักผ่อน...

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานสันติสุขแก่เรา...

ค่าวันพุธ

ข้าแต่อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดawanขอพระเจ้าผู้เปลี่ยนด้วยพระเมตตาของเรา เพื่อให้พระองค์ประทานการอภัยบาปแก่ดวงวิญญาณของเราด้วยเทโญ

ความจริงแห่งสรรพสิ่งได้เผยแพร่ให้เห็นว่าท่านเป็นประดุจภูมิแห่งความเชื่อของผุ่งแหก เป็นแบบอย่างแห่งความอ่อนโยน และเป็นครูสอนความรู้จักยั่งยืน ด้วยเหตุนี้ ท่านจึงบรรลุถึงความสูงส่งด้วยความถ่อมตน และความร่าเริงด้วยความยากจน ข้าแต่ท่านผู้รักษาจิตวิญญาณชั้นสูง นักบุญนิโคลัสผู้เป็นบิดา โปรดอนขอต่อพระคริสต์พระเจ้าเพื่อความรอดแห่งดวงวิญญาณของเรา

ข้าแต่พระเจ้าแห่งบรรพชนของเรา...

พระศาสนจักรของพระองค์ได้รับการประดับประดา...

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา...

(หน้าที่ 55)

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดประทานการพักผ่อน...

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานสันติสุขแก่เรา...

ค่าวันพฤหัสบดี

(สวัสดิ์เช่นเดียวกับค่าวันอังคาร)

ค่าวันศุกร์

เราทั้งหลายวอนขอท่าน ข้าแต่อัครสาวก มรณสักขี ผู้พยากรณ์ เหล่าธรรมมานาจารย์ ผู้ทรงพระมหาไวรและผู้ช้อนธรรม ท่านผู้ซึ่งได้ต่อสู้ในการศึกอันรุ่งโรจน์และรักษาความเชื่อไว้: ด้วยความกล้าหาญต่อพระผู้ช่วยให้รอด โปรดอธิษฐานต่อพระผู้ทรงความดีเพื่อความรอดแห่งดวงวิญญาณของเราด้วยเทอญ

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต: ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงปลูกฝังมวลสรรพสิ่ง สำคัญลักษณะความรอดมนสักขีผู้เปี่ยมด้วยพระเจ้าแต่พระองค์ ประดุจดังผลแรกแห่งธรรมชาติ โดยอาศัยการวิงวอนของท่านเหล่านั้นและพระมารดาพระเจ้า (Theotokos) ข้าแต่พระผู้ทรงพระเมตตาฯ โปรดรักษาพระศาสนจักรและประชากรของพระองค์ไว้ในสันติสุขอันลึกล้ำด้วยเทอญ

(หน้าที่ 56)

คำวันเสาร์

(อ่านบท *Troparia* และ *Kontakia* ประจำวันอาทิตย์ตามทางเสียง (*Tone*) ของสปดาห์)

ทางเสียงที่ 1

เมื่อทินถูกประทับตราโดยพวกภัย ขณะที่ทหารเฝ้ายามพระกา秧อันบริสุทธิ์ของพระองค์ พระองค์ก็ได้ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด ผู้ประทานชีวิตแก่โลก ดังนั้นเหล่าอา奴ภาพแห่งสวรค์จึงร้องเรียกหาพระองค์ ข้าแต่พระผู้ประทานชีวิต: ขอพระเกียรติจงมีแด่การกลับคืนพระชนม์ของพระองค์ ข้าแต่พระคริสต์! ขอพระเกียรติจงมีแด่พระอาณาจักรของพระองค์! ขอพระเกียรติจงมีแด่การดูแลของพระองค์ ข้าแต่พระผู้รักมนุษยชาติ

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อามเณ

ในสุณะพระเจ้า พระองค์ทรงลุกขึ้นจากความตายในพระสิริโรจน์ ทรงชูโลกขึ้นพร้อมกับพระองค์ มวลมนุษย์สรรเริญพระองค์เป็นพระเจ้า เพระความตายได้สลายไป! อาดัมรื่นเริง ข้าแต่พระธรรมสามิโคก! เอวาชื่นชมยินดีเพราวนางได้รับการปลดปล่อยจากโซ่ตรวน และร้องเรียกหาพระองค์: พระองค์ทรงเป็นพระผู้ประทานการกลับคืนชีพแก่คนทั้งปวง ข้าแต่พระคริสต์!

(หน้าที่ 57)

ทางเสียงที่ 2

เมื่อพระองค์เสด็จลงสู่ความตาย ข้าแต่ชีวิต omniscate พระองค์ทรงทำลายล้างนรกด้วยความรุ่งโรจน์แห่งพระเทวภาพของพระองค์! และเมื่อพระองค์ทรงทำให้คนตายฟื้นขึ้นจากเหวลึก อาనุภาพสวรรค์ทั้งปวงต่างแข็งช่อง: ข้าแต่พระผู้ประทานชีวิต! พระคริสต์พระเจ้าของเรา! ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์!

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

นรกได้สยดสยอง ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอดผู้ทรงสรรพานุภาพ เมื่อได้เห็นปาฏิหาริย์แห่งการกลับคืนชีพของพระองค์จากความตาย! คนตายได้ลุกขึ้น! สรรพสิ่งที่ถูกสร้างรวมทั้งอาดัมได้ประจักษ์สิ่งนี้และยินดีพร้อมกับพระองค์! และโลก ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ จักสรรเริญพระองค์ตลอดกาล

ทางเสียงที่ 3

สวรรค์จงยินดี! แผ่นดินจงปรีดี! เพาะองค์พระผู้เป็นเจ้าได้สำแดงอานุภาพด้วยพระกรของพระองค์!
พระองค์ทรงใช้ความตายเหยียบย่าความตาย! พระองค์ทรงเป็นบุตรหัวปีของผู้ล่วงลับ! พระองค์ทรง
ปลดปล่อยเราจากเหวนรก และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก!

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

ในวันนี้พระองค์ทรงลุกขึ้นจาก (หน้าที่ 58) หลุมฝังศพ ข้าแต่พระผู้ทรงความดี ทรงนำเรารอจากประตู
แห่งความตาย ในวันนี้อดีตมีรื่นเริงและเอวยินดี พร้อมกับบรรดาผู้พยากรณ์และบรรพชน พากษาไม่
หยุดหย่อนที่จะสรรเสริญความยิ่งใหญ่อันน่ามหัศจรรย์แห่งอานุภาพของพระองค์!

ทางเสียงที่ 4

เมื่อเหล่าศิษย์สตรีขององค์พระผู้เป็นเจ้าได้รับสารอันน่ายินดีเรื่องการกลับคืนพระชนม์จากทุตสวรรค์ พาก
นางได้ขัจดคำสาปปะแห่งของบรรพชนและทูลต่อเหล่าอัครสาวกด้วยความปรีดี: ความตายถูกล้มล้างแล้ว!
พระคริสต์พระเจ้าทรงฟื้นคืนพระชนม์ ประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

พระผู้ช่วยให้รอดและผู้ໄດ่ของข้าพระองค์ ทรงเป็นพระเจ้า ทรงลุกขึ้นจากหลุมศพและปลดปล่อยผู้ที่เกิด^{จากชัตติสิน}จากโขตวนของเข้า พระองค์ทรงทำลายประตูแห่งนรก และในฐานะพระธรรมสามิโคก
พระองค์ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม!

ทางเสียงที่ 5

เหล่าผู้ศรัทธาทั้งหลาย ให้เราสรรเสริญและนับถือพระราหท ผู้ทรงดำรงอยู่ขั้นรันดร์พร้อมกับพระบิดา
และพระจิต ผู้บังเกิดจากพระนางพรหมจารีเพื่อความรอดของเรา เพราพระองค์ทรงเต็มใจที่จะถูกตรึงบน
(หน้าที่ 59) กางเขนในสภาพมนุษย์ ทรงรับมรณกรรม และทำให้คนตายฟื้นขึ้นโดยการกลับคืนพระชนม์
อันรุ่งโรจน์ของพระองค์

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

พระองค์เสด็จลงสุนราก ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ ทรงทำลายประตูเหล่านั้นในฐานผู้ทรง
สรรพานุภาพ ทรงทำให้คนตายฟื้นขึ้นในฐานะพระผู้สร้าง และทำลายพิชสงแห่งความตาย พระองค์ทรง
ปลดปล่อยอดีตมายาคคลาปปะแห่ง ข้าแต่พระผู้รักมนุษย์ และเราทุกคนร้องเรียกหาพระองค์: ข้าแต่องค์
พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยเราให้รอดด้วยเท kobu!

ทางเสียงที่ 6

กองทัพทุตสวรรค์ปรากร ณ หลุมศพของพระองค์ ทหารยามกล้ายเป็นประดุจคนตาย มารีย์ยืนอยู่ข้าง
อุโมงค์ คันหาพระกายอันบริสุทธิ์ของพระองค์ พระองค์ทรงเข้ามายีดครองรกรโดยมิได้ถูกมั่นล่อลง
พระองค์เสด็จมาหาพระนางพรหมจารีเพื่อประทานชีวิต ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงลุกขึ้นจากความ
ตาย: ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์!

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

เมื่อพระคริสต์พระเจ้า พระผู้ประทานชีวิต ทรงใช้พระกรอันทรงพลังชูผู้ล่วงลับทั้งปวงจากทุบทเข้าแห่ง^{ความทุกข์ระทม}ชั้นมา พระองค์ทรงประทานการกลับคืนชีพแก่มวลมนุษย์ พระองค์ทรงเป็น (หน้าที่ 60)
พระผู้ช่วยให้รอดของคนทั้งปวง ทรงเป็นการกลับคืนชีพ ทรงเป็นชีวิต และทรงเป็นพระเจ้าของมวลสรรพ
สิ่ง

ทางเลี้ยงที่ 7

โดยไม่กังวลของพระองค์ พระองค์ทรงทำลายความตาย! พระองค์ทรงเปิดประตูสวรรค์แก่โจรสักรกลับใจ!
สำหรับบรรดาสตรีผู้ถือเครื่องหอม พระองค์ทรงเปลี่ยนเสียงไห้วิเคราะห์ความยินดี และพระองค์
ทรงบัญชาเหล่าสาวก ข้าแต่พระคริสต์พระเจ้า ให้ประกาศว่าพระองค์ทรงพื้นเดินพระชนม์ ประทานพระ
เมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก!

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

จำนวนแห่งความตายไม่อาจกักขังมนุษย์ได้อีกต่อไป เพราะพระคริสต์ได้เสด็จลงมา ทรงทำลายและเพา
ผลัญพลังของมัน! นรกรุกกล่ามโซ่ ขณะที่บรรดาผู้พยากรณ์ชื่นชมยินดีร้องเรียก: พระผู้ช่วยให้รอดได้
เสด็จมาหาผู้ที่เชื่อแล้ว! ท่านผู้สร้างท้าทั้งโลก จงก้าวเข้าสู่การกลับคืนชีพเดก!

ทางเสียงที่ 8

พระองค์เสด็จจากที่สูงสุดลงมา ข้าแต่พระผู้ทรงความดี! พระองค์ทรงย้อมนอนในหลุมศพสามวันเพื่อ
ปลดปล่อยเราจากความทุกข์ทรมาน! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ชีวิตและการกลับคืนชีพของเรา: ขอพระ
เกียรติจงมีแด่พระองค์!

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา... ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ...

(หน้าที่ 61)

ด้วยการกลับคืนพระชนม์จากหลุมศพ พระองค์ทรงทำให้คุณตายลูกชิ้นและทรงทำให้อาตัมพื้นคืนชีพ ระดับใหม่ เอ渥าร์นเริงในการกลับคืนพระชนม์ของพระองค์ และโลกเฉลิมฉลองการที่พระองค์ทรงลูกชิ้นจากความตาย ข้าแต่พระผู้ทรงพระเมตตาเยี่ยง!

หมายเหตุ: ในคืนก่อนวันสมโภชใหญ่ขององค์พระผู้เป็นเจ้าหรือพระมารดาพระเจ้า ให้อ่านบท *Troparion* และ *Kontakion* ของวันฉลองนั้นๆ

หลังจากบท *Troparia* ผู้อ่านกล่าวต่อว่า:

ข้าแต่่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (40 ครั้ง)

คำอธิษฐานของนักบุญบาทิลมหาราช

ข้าแต่พระคริสต์พระเจ้า ผู้ทรงรับการนิมัสการและพระเกียรติในทุกแห่งหนและทุกเวลา พระองค์ผู้ทรงอุดหนน ทรงเปี่ยมด้วยพระเมตตาและความสัมภានยิ่ง พระองค์ผู้รักผู้ชื่นชมธรรมและเมตตาต่อคนบาป พระองค์ผู้เรียกทุกคนสู่ความรอดด้วยคำสัญญาถึงสิ่งที่ท่านกำลังจะมาถึง: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดรับคำอธิษฐานที่เราราบวายในบัดนี้ และโปรดนำทางชีวิตเราตามหนทางแห่งพระบัญญัติของพระองค์ โปรดช่วยให้ศักดิ์สิทธิ์ ชาระร่างกายเราให้สะอาด แก้ไขความคิดเรา ชาระจิตใจเราให้บริสุทธิ์ และโปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก ความชั่วร้าย และโรคภัยทั้งปวง โปรดล้มรอบเราวด้วยเหล่าทุต สวรรค์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ เพื่อ (หน้าที่ 62) จะได้รับการปกป้องและชี้นำด้วยอันุภาพของท่านเหล่านั้น ให้เราบรรลุถึงความหนึ่งเดียวในความเชื่อและความเข้าใจในพระสิริโจรน์อันล้ำลึกของพระองค์: เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

ขอพระเกี้ยรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวง
นิตย์นิรันดร์ อ้ามเన

พระแม่สูงส่งกว่าเหล่าเครุบ และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟินอย่างไม่อาจเปรียบได้: พระแม่ทรงบังเกิดพระ�性ของพระเจ้าโดยยังคงความเป็นพระหมาจารีบริสุทธิ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าแท้จริง เราทั้งหลายขอสรรเสริญพระแม่!

เมื่อมีบทหลวงเป็นประชาน ผู้อ่านจบด้วย:

ข้าแต่คุณพ่อ โปรดอำนวยวายพรในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าด้วยเกิด!

บทหลวงกล่าว:

ขอพระเจ้าโปรดเมตตาและอำนวยวายพรแก่เราทั้งหลาย! โปรดฉายแสงแห่งพระพักตร์พระองค์เนื้อเรฯ และเมตตาเราด้วยเทโอน!

หากไม่มีบทหลวง ชาวสกกล่าวว่า:

"โดยอาศัยการวิงวอนของบรรดาปิตุจารย์ (หน้าที่ 63) ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรฯ ข้าแต่องค์พระเยซูคริสต์พระเจ้าของเรฯ โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทโอน อาเมน"

ในทั้งสองกรณี หลังจากกล่าว "อาเมน" ผู้อ่านกล่าวต่อไปดังนี้:

หมายเหตุ: ในช่วงมหาพรต (Great Lent) คำอธิษฐานมหาพรตของนักบุญเอฟราอิมจะถูกอ่าน ณ จุดนี้ในการทำวัตรส่วนใหญ่ของสปดาห์ (ยกเว้นวันเสาร์หรืออาทิตย์) คำอธิษฐานนี้ยังเหมาะสมสำหรับการสวัสดิ์ เช่นเดียวกับนักบุญในช่วงวันเหล่านั้นด้วย

คำอธิษฐานของนักบุญเอฟราอิม

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าและธรรมสามิโคกแห่งชีวิตข้าพเจ้า! โปรดชัจดจิตวิญญาณแห่งความเกียจคร้าน ความสิ้นหวัง การไฟอำนาจ และการพูดจาไร้สาระไปจากข้าพเจ้าด้วยเทโอน (กราบ)

แต่โปรดประทานจิตวิญญาณแห่งความบริสุทธิ์ ความถ่อมตน ความอดทน และความรักแก่僕ของพระองค์ (กราบ)

ใช้แล้ว ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าและราชา! โปรดให้ข้าพเจ้ามองเห็นความผิดของตนเองและไม่พิพากษา พื่น้องของตน เพราะพระองค์ทรงได้รับพระพรตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ (กราบ)

ข้าแต่พระเจ้า โปรดชัรณะข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาป (12 ครั้ง)

(จากนั้นให้อ่านคำอธิษฐานของนักบุญเอฟราอิมข้าทั้งหมดและกราบเพียงครั้งเดียวในตอนท้าย)

(หน้าที่ 64)

คำอธิษฐานแด่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โดยนักบุญเปาโล

ข้าแต่พระแม่เจ้าผู้ไร้มลทิน บริสุทธิ์ ไม่เน่าปือย และสะอาดอย่างยิ่ง พระนางพระหมาจารีเจ้าสาวผู้บันริสุทธิ์ ของพระเจ้า! โดยการบังเกิดอันรุ่งโรจน์ของพระแม่ พระแม่ได้ทรงรวมพระ�性ของพระเจ้า (พระวิหาร) เข้ากับมนุษยชาติ และรวมธรรมชาติมนุษย์ที่ล่วงหล่นของเราเข้ากับสรรค์ พระแม่คือความหวังเดียวของผู้ที่สิ้นหวัง เป็นที่พึ่งของผู้ที่กำลังต่อสู้ เป็นความช่วยเหลือที่พร้อมสรรพสำหรับผู้ที่วิ่งมาหาพระแม่ และเป็นที่ลี้ภัยสำหรับคริสตเดียนทุกคน โปรดอย่าเบื่องพระพักตร์จากข้าพเจ้าผู้เป็นคนบาปและด่าต้อย แม้ข้าพเจ้าจะทำให้ตนเองไร้ค่าโดยสิ้นเชิงผ่านความคิด คำพูด และการกระทำที่สกปรก และใจของข้าพเจ้า

ได้กล้ายเป็นทาสของความรื่นรมย์ที่เกียจคร้านของชีวิตนี้ ในฐานะพระมารดาของพระเจ้าผู้รักมนุษยชาติ โปรดทรงเมตตาข้าพเจ้าคนบาปผู้หลงผิดด้วยความรักกต่อมนุษย์นั้นก็เดิ โปรดรับคำอธิษฐานที่ข้าพเจ้า ถวายต่อพระแม่ด้วยริมฝีปากที่แปดเบื้อง และโปรดawanขอต่อพระบูตรของพระแม่ ผู้ทรงเป็นธรรมสามิโคศและพระเจ้าของเราร ด้วยความกล้าหาญยื่งมารดา ขอพระองค์โปรดเปิดหัวใจที่เปี่ยมด้วยความดี แห่งความรักกต่อมนุษย์แม้แต่กับข้าพเจ้า (หน้าที่ 65) ขอพระองค์โปรดข่มความผิดล่วงเกินนับไม่ถ้วน ของข้าพเจ้า นำข้าพเจ้าไปสู่การสำนึกผิด และทำให้ข้าพเจ้าเป็นผู้ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์ อย่างเขียวขัน โปรดสถิตเคียงข้างข้าพเจ้าเสมอในความเมตตา ความสงสาร และความรักในความดีของพระแม่ โปรดเป็นผู้ร่วงวนที่ร้อนรนและเป็นที่พึ่งของข้าพเจ้าในชีวิตนี้ ขัดดรุกรานของศัตรูและนำทางข้าพเจ้าไปสู่ความรอด โปรดรักษาด้วยวิญญาณที่นำสั่งสารของข้าพเจ้าในโ蒙งยามที่มีระจะมาเยือน ขัดภาพลักษณ์ที่มีด่าของเหล่านารร้าย โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากการทรมานนิรันดร์ในวันพิพากษา และสำแดงให้เห็นว่าข้าพเจ้าเป็นผู้รับมารดกแห่งพระสิริโจน์อันไม่อาจบรรณนาได้ของพระบูตรของพระแม่และพระเจ้าของเรา ขอให้ข้าพเจ้าได้รับสิ่งนี้ก็เดิ ข้าแต่พระนาง Theotokos ผู้รุ่งโรจน์ที่สุด โดยอาศัยความช่วยเหลือและการร่วงวนของพระแม่: ผ่านพระธรรมชาติและความรักกต่อมนุษย์ของพระบูตรองค์เดียวของพระนาง องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้า และพระผู้ช่วยให้รอดเยชูคริสต์ของเรา ผู้ทรงสมควรได้รับพระสิริรุ่งโรจน์ เกียรติ และการน้อมสการทั้งปวง พร้อมกับพระบิดาผู้หาจดเริ่มมีได และพระจิตเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง ผู้ทรงความดีและประทานชีวิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

(หน้าที่ 66)

คำอธิษฐานแด่องค์พระเยชูคริสต์

โดยนักบุญแอนโทนิกอส

เมื่อเราทั้งหลายเตรียมตัวจะนون ข้าแต่พระธรรมสามิโคศ โปรดประทานการพักผ่อนแก่ร่างกายและดวงวิญญาณของเรา โปรดรักษาเราให้พ้นจากความหลับให้หลับมีดีด้วยน้ำ แลกความรื่นรมย์ที่มีด้วยน้ำ และเต็มด้วยดันหางรัตติกาล โปรดทำให้แรงผลักดันแห่งกิเลสสงบ และดับลูกศรไฟที่พญาภารยิงออกมากอย่างเจ้าเล่ห์เพื่อต่อต้านเรา โปรดทำให้การขบกของเนื้อหันสงบ และทำให้การใช้เหตุผลทางโลกและทางวัตถุของเราหลับให้ไป ข้าแต่พระเจ้า โปรดประทานใจที่ดีนั้น ความคิดที่บริสุทธิ์ หัวใจที่ดีนรุ และการนอนหลับที่เบาสบาย ปราศจากความฝันทึ้งปวงของชาตาน โปรดชูเราให้ลุกขึ้นในโmontยามแห่งการอธิษฐาน ให้มั่นคงในพระบัญญัติของพระองค์—พร้อมกับความทรงจำถึงค่ำพิพากษาของพระองค์ที่สลักลึกในตัวเรา โปรดประทานให้เราได้สรรเสริญพระองค์ตลอดคืนนี้ ขับร้อง ถวายพระพร และถวายพระเกียรติแด่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ของพระองค์: พระบิดา พระบูตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดช่วงปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

หมายเหตุ: ในโบสถ พิธีทำวัตรค่าจะจบลงที่นี่ด้วยคำอธิษฐานสั้นๆ และบทภาวนาวิງวน (ดูหนังสือการทำวัตรสวัสดิ์)

(หน้าที่ 67)

ในการสวดส่วนตัว พิธีทำวัตรค่าจะเปลี่ยนเข้าสู่ บทภาวนาค่อนนอน โดยเริ่มจากบท *Troparia*: "ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดเมตตาเราทั้งหลาย โปรดเมตตาเราทั้งหลาย..." (หน้า 68)

(หน้าที่ 68)

ก่อนนอน

ข้าแต่พระเยชูคริสต์ พระบูตรของพระเจ้า โดยอาศัยการร่วงวนของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระองค์และธรรมิกชนทั้งหลาย โปรดเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ อาเมน

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา ขอพระเกียรติจงมีแด่พระองค์!

ข้าแต่พระราชาแห่งสวรรค์ พระผู้ปลอบประโลมใจ พระจิตแห่งความจริง ผู้ทรงสถิตอยู่ทุกหนแห่งและทรงเดิมเด็มทุกสรรพสิ่ง ขุมทรัพย์แห่งพระพรและพระผู้ประทานชีวิต: ขอโปรดเสด็จมาสถิตภายในเรา ข้าจะนำให้พ้นจากมลทินทั้งปวง และโปรดช่วยจิตวิญญาณของเราราให้รอดพ้นเกิด ข้าแต่พระผู้ทรงความดี

ข้าแต่พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอานุภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์! ข้าแต่พระผู้ทรงอมตะผู้ศักดิ์สิทธิ์! โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ! (3 ครั้ง)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่พระตรีเอกภาพผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง: โปรดทรงเมตตาเราทั้งหลาย ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยนำปวงของเรารา ข้าแต่พระธรรมสามิโคก โปรดทรงอภัยความผิดล่วงเกินของเรา ข้าแต่พระผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดเสด็จมาเยี่ยมเยียนและรักษาความอ่อนแอกของเราเพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (3 ครั้ง)

(หน้าที่ 69)

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่พระบิดาของข้าพเจ้าทั้งหลาย ผู้ทรงสถิตในสวรรค์ พระนามของพระองค์คงเป็นที่ลักระรัง พระอาณาจักรลงมาถึง พระประสังค์จงสำเร็จในแผ่นดินเหมือนในสวรรค์ โปรดประทานอาหารประจำวันแก่ข้าพเจ้าทั้งหลายในวันนี้ โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้า เมื่อข้าพเจ้าให้อภัยแก่ผู้อื่น โปรดช่วยข้าพเจ้าไม่ให้แพ้การทดลอง แต่โปรดช่วยให้พ้นจากความชั่วร้ายเทอญ

(หากมีบทหลวง ท่านจะกล่าวบทสรุปตามปกติ)

หลังจากคำว่า อาเมน ให้ขับร้อง (ทางเสียงที่ 6) หรืออ่านบท *Troparia* ต่อไปนี้:

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดเมตตาเราทั้งหลาย โปรดเมตตาเราทั้งหลาย เพราะเมื่อจะทิ้งคำแก้ตัวทั้งปวง เราถูกเป็นคนบาปขอความค่าวิงวนนี้แด่พระองค์ ผู้ทรงเป็นธรรมสามิโคกของเรา: โปรดเมตตาเราทั้งหลายด้วยเทอญ

ขอพระเกียรติจงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต:

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดเมตตาเราทั้งหลาย เพราะเรารวางใจในพระองค์ โปรดอย่าทรงพระพิโธเราและอย่าทรงจดจำความชั่วช้าของเรา แต่โปรดหดพระเนตรดูเราแม้ในยามนี้ เพราะพระองค์ทรงเปี่ยมด้วยความสัจธรรม และโปรดช่วยเราให้พ้นจาก (หน้าที่ 70) ศัตรู; เพราะพระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของเรา และเราเป็นประชากรของพระองค์ เราทุกคนเป็นผลงานแห่งพระหัตถ์ของพระองค์ และเราเรียกหาพระนามของพระองค์

ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า (*Theotokos*) ผู้ทรงพระพร โปรดเปิดประตูแห่งความเมตตาแก่เราผู้ตั้งความหวังไว้ในพระแม่ เพื่อเราจะไม่ต้องพินาศแต่ได้รับการปลดปล่อยจากความทุกข์ยากโดยอาศัยพระแม่ผู้ทรงเป็นความรอดของชาวคริสต์ทั้งหลาย

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงเมตตา (12 ครั้ง)

คำอธิษฐานที่ 1 แด่พระเจ้าพระบิดา

โดยนักบุญมารีอัสมหาราช

ข้าแต่พระเจ้าผู้ด้วยอุปถัมภ์และราชาแห่งมวลสรรพสิ่งที่ถูกสร้าง พระองค์ผู้ทรงอนุญาตให้ข้าพเจ้าบรรลุถึงโมงยานนี้: โปรดอภัยบาปที่ข้าพเจ้าได้กระทำในวันนี้ ทั้งในการกระทำ คำพูด และความคิด ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยร่วมวิญญาณที่ต่อตัวของข้าพเจ้าให้พ้นจากมลทินทั้งปวงของเนื้อหนัง และจิตวิญญาณ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานให้ข้าพเจ้าผ่านพ้นศีนนี้ไปด้วยสันติ เมื่อข้าพเจ้าลุกขึ้นจากเตียงอันด้วยน้ำ ขอให้ข้าพเจ้ากระทำการสิ่งที่ถูกพระห้ายพระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ตลอดทุกวันในชีวิต และเหยียบย่างเหล่าศัตรุทั้งที่มีตัวตนและไม่มีตัวตนที่กำลัง (หน้าที่ 71) ทำสิ่งกรรมกับข้าพเจ้า ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความคิดที่ไร้สาระซึ่งทำให้ข้าพเจ้าแปดเปื้อน และจากความใครรที่ชั่วร้าย ด้วยว่าพระอาณาจักร อาనุภาพ และพระสิริโภจน์เป็นของพระองค์ทั้งพระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 2 แด่องค์พระเยซูคริสต์ของเรา

โดยนักบุญแอนไโลโกส

ข้าแต่พระว่าที่ผู้ทรงสรรพาณุภาพของพระเจ้าพระบิดา องค์พระเยซูคริสต์ ผู้ทรงความสมบูรณ์: โปรดอย่าทอดทิ้งข้าพเจ้า僕ของพระองค์ เพราความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ แต่โปรดสถิตอยู่ภายในข้าพเจ้าเสมอ ข้าแต่องค์พระเยซู นายชุมพานาลผู้ใจดีของฝูงแกะของพระองค์ โปรดอย่าทรงมองข้าพเจ้าแก่การกบกของพญา! โปรดอย่าทิ้งข้าพเจ้าไว้กับความต้องการของชาตาน เพราะเชือสายแห่งความเน่า เปือยอยู่ในตัวข้าพเจ้า! แต่ทว่า ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าที่ได้รับการนิมนต์สักการ ข้าแต่พระราชาผู้ศักดิ์สิทธิ์เยซูคริสต์ โปรดรักษาข้าพเจ้าในขณะที่หลับในลับด้วยแสงสว่างที่ไม่สั่นคลอนของพระองค์ ด้วยพระจิตของพระองค์ ผู้ที่พระองค์ได้ทรงชาระเหล่าสาวกให้ศักดิ์สิทธิ์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานความรอดแก่ข้าพเจ้า僕ผู้ไม่สมควรบันเดียงนอน โปรดส่องสว่างจิตใจข้าพเจ้าด้วยแสงแห่งความเข้าใจในพระวารสารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ ส่องสว่างวิญญาณข้าพเจ้าด้วยความรักแห่งการเขียนของพระองค์ หัวใจข้าพเจ้าด้วยความบริสุทธิ์แห่งพระวจนะของพระองค์ ร่างกายข้าพเจ้า (หน้าที่ 72) ด้วยการทนทุกข์ที่ปราศจากกิเลสของพระองค์ โปรดรักษาความคิดข้าพเจ้าด้วยความถ่อมตนของพระองค์ และชูข้าพเจ้าให้ลุกขึ้นในเวลาที่เหมาะสมเพื่อความเกียรติแด่พระองค์ เพราพระองค์ทรงได้รับพระเกียรติสูงสุด พร้อมกับพระบิดาผู้หาจดเริ่มมิได้และพระจิตเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของพระองค์ตลอดกาลนิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 3 แด่พระจิตเจ้า

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ราชาแห่งสวรรค์ พระผู้ปลอบประโลมใจ พระจิตแห่งความจริง: โปรดเมตตาและส่งสารข้าพเจ้า僕ผู้เป็นคนบาปของพระองค์! โปรดอภัยให้ข้าพเจ้าผู้ไม่สมควร โปรดอภัยบาปทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำในวันนี้ ทั้งในสภาพมนุษย์และความไม่รับนุชยธรรมของข้าพเจ้า การประพฤติที่แย่ยิ่งกว่าสัตว์ป่าในบ้านที่ดังใจและไม่ดังใจ ที่รู้แล้วยังไม่รู้ ดังแต่รู้เยาว์ของข้าพเจ้า จากคำแนะนำที่ชั่วร้าย ความชู้วุ่น และความสิ้นหวัง หากข้าพเจ้าได้สาบานอ้างพระนามของพระองค์หรือจับจังในความคิด หากข้าพเจ้าได้ต่าหนีครอหรือโกหกเคืองด้วยเรื่องใด หรือใส่ร้ายหรือทำให้ครอเสียใจในความโกรธของตน หรือได้พูดปด หรืออนหนลับพักผ่อนเกินความจำเป็น หรือมีค่าน้ำขอกทานแล้วข้าพเจ้าดูแลคนเขา หรือได้ทำให้ (หน้าที่ 73) พ่นองของข้าพเจ้าเสียใจหรือทะเลกับพวกเข้า หรือได้พิพากษาครอ หรือได้ปล่อยให้ตนลงกล้ายเป็นคนจองหอง oward หรืออารมณ์ร้อน หรือเมื่อยืนอธิษฐาน จิตใจข้าพเจ้าได้หลงระเริงไปกับความชั่วร้ายของโลกนี้ หรือได้บ่มเพาะความคิดที่สำส่อน หรือได้กินอิ่มเกินไป ดื่มน้ำกินเกินไป หรือหัวเราะอย่างโง่เขลา หรือได้มีความคิดที่ Lewd หรือเห็นความงามของครรภานคนและถูกมั้นทำร้ายในใจ หรือได้พูดจาไม่เหมาะสม หรือได้หัวเราะเยาะนาขของพ่นองในขณะที่ความผิดของข้าพเจ้าเองนั้นไม่ถ้วน หรือได้เฉื่อยชาต่อการอธิษฐาน หรือได้ทำความช้ำอื่นใดที่ข้าพเจ้าจำไม่ได้—เพราข้าพเจ้าได้ทำสิ่งเหล่านี้ทั้งหมดและมากกว่านั้น: โปรดเมตตาข้าพเจ้าเกิด ข้าแต่พระธรรมสามิโคก พระผู้สร้างของข้าพเจ้า僕ผู้สิ้นหวังและไม่สมควร! โปรดอภัย ยกโทษ และผ่อนปรนให้แก่ข้าพเจ้า ในความดีและความรัก

ต่อมนุษย์ของพระองค์ เพื่อข้าพเจ้าผู้หลงผิด คนบาป และผู้นำสังสาร จะได้นอนลงด้วยสันติ ได้รับการ นอนหลับและการพักผ่อน ขอให้ข้าพเจ้าได้มั่สการ ขับร้อน และสรรเริญพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุดของ พระองค์ พร้อมกับพระบิดาและพระบุตรองค์เดียวของพระองค์ ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ (หน้าที่ 74) และ ตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 4 โดยนักบุญมาริอสมหาราช

ข้าพเจ้าจะนำสิ่งใดมาถวายพระองค์ได้? ข้าพเจ้าจะเอาอะไรมาตอบแทนพระองค์ได้ ข้าแต่ราชากษัตริย์เป็น omnatas พระผู้ประทานพระพรยิ่งใหญ่ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้เพื่อแผ่ พระผู้รักมนุษยชาติ? แม้ข้าพเจ้าจะ เกียจคร้านในการกระทำสิ่งที่ถูกพระหัยพระองค์และมิได้ทำสิ่งใดเลย พระองค์ก็ได้ทรงนำข้าพเจ้ามาถึง สิ้นสุดวันในวันนี้ ทรงบัญชาให้มีการกลับใจและความรอดแห่งดวงวิญญาณข้าพเจ้า โปรดเมตตาข้าพเจ้า คนบาปผู้ขาดสิ้นชี้งผลงานที่ดีทั้งปวง โปรดค้าจุนด้วยวิญญาณที่ล่วงหล่นของข้าพเจ้า ชี้งแปดเปื้อนด้วย บานที่ไม่อาจวัดได้ โปรดช่วยจัดความคิดชั่ว ráya ทั้งปวงของชีวิตที่มีตัวตนนี้ไปจากข้าพเจ้า ข้าแต่พระผู้เดียว ผู้ไรับบานฯ โปรดอภัยบานทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำการต่อพระองค์ในวันนี้ ทั้งที่รู้หรือไม่รู้ ในคำพูด การกระ ทำ หรือความคิด หรือผ่านประสาทสัมผัสใดๆ ของข้าพเจ้า ขอพระองค์เองโปรดคุ้มครองข้าพเจ้า ปกป้อง ข้าพเจ้าจากการโกรธที่ทั้งปวงของศัตรุผ่านทางอานุภาพสวัրรค์ ความรักต่อมนุษย์ และพลังอันไม่อาจ บรรณนาได้ของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า โปรดช่วย โปรดช่วยบานนี้กวนของข้าพเจ้า ข้าแต่องค์ พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากภัยดัก (หน้าที่ 75) ของพญาumar และช่วยด้วยวิญญาณที่เต็ม ด้วยดั่นหาของข้าพเจ้า เมื่อพระองค์เสด็จมาในพระสิริโรจน์ โปรดส่องสว่างข้าพเจ้าด้วยแสงแห่งพระ พักตร์พระองค์ ขอให้ข้าพเจ้าจำดึงสุกรหลับให้โลดไม่ถูกตัดสินโทษและปราศจากภพหลอน โปรด รักษาความคิดของ僕ของพระองค์ไม่ให้ถูกบนกวน และให้กิจกรรมทั้งปวงของชาตานอยู่ห่างจากข้าพเจ้า โปรดส่องสว่างด้วยตาแห่งเหตุผลในหัวใจข้าพเจ้า เพื่อข้าพเจ้าจะไม่ตกลงสู่กรหลับให้แห่งความตาย โปรดส่งทุตสวัรรค์แห่งสันติภาพมาหาข้าพเจ้า ผู้ซึ่น่าและปกป้องด้วยวิญญาณและร่างกายข้าพเจ้า เพื่อ ท่านจะช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากศัตรุ จากนั้น เมื่อข้าพเจ้าลอกชื่นจากเตียงนอน ข้าพเจ้าจะถวายคำอธิษฐาน ขอบพระคุณแด่พระองค์ ใช้แล้ว ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดฟังคำขอของข้าพเจ้า僕ผู้เป็นคนบานฯ ผู้ ยกไว้ในเจตจานงและมโนธรรม โปรดประทานให้ข้าพเจ้าได้เรียนรู้จากพระวจาราของพระองค์เมื่อ ข้าพเจ้าลอกชื่น โปรดทำให้เหล่าทุตสวัรรค์ของพระองค์ขับไล่ความสิ้นหวังของพญาumar ออกไปจาก ข้าพเจ้า ขอให้ข้าพเจ้าได้ถวายพระพรแต่พระนามอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และสรรเริญ ถวายพระ กีรติแด่มาเรีย พระมารดาพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ยิ่ง ผู้ซึ่งพระองค์ได้ประทานแก่เราผู้เป็นคนบานฯ ในฐานะผู้ วิงวอน โปรดทรงรับพระแม่ไว้เมื่อพระแม่ทรงอธิษฐานเพื่อเรา เราทราบดีว่าพระแม่ทรงสะท้อนความรัก ของพระองค์ที่มีต่อมนุษย์และไม่เคยหยุดอธิษฐาน โดยอาศัยการวิงวอนของพระแม่ (หน้าที่ 76) เครื่องหมายทางศาสนาอันล้ำค่า และเพื่อประโยชน์ของธรรมิกชนทั้งหลายของพระองค์ ข้าแต่พระเยซูคริสต์ พระเจ้าของเรฯ โปรดเมตตาด้วยวิญญาณที่นำสังสารของข้าพเจ้าเกิด เพาะพระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์และได้ รับการถวายพระกีรติสูงสุดตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อาเมน

คำอธิษฐานที่ 5

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของเรา โปรดอภัยบานทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำในวันนี้ ในคำพูด การ กระทำ และความคิด เพาะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ใจดีและรักมนุษยชาติ โปรดประทานการนอนหลับที่สงบ ปราศจากความกังวลในใจ โปรดส่งทุตสวัรรค์อวรุกขามาปกป้องและรักษาข้าพเจ้าให้พ้นจากอันตราย ทั้งปวง เพาะพระองค์ทรงเป็นพระผู้ปกป้องด้วยวิญญาณและร่างกายของเรา และเราถวายพระกีรติแด่ พระองค์ แต่พระบิดา และพระบุตร และพระจิต ทั้งในบัดนี้และทุกเมื่อ และตลอดชั่วปวงนิตย์นิรันดร์ อา เมน

คำอธิษฐานที่ 6

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของเรา ผู้ซึ่งเราเชื่อมั่นและเป็นผู้ที่เราเรียกหาระนามของพระองค์ยิ่งกว่า นามอื่นใด: โปรดประทานความผ่อนคลายแก่ดวงวิญญาณและร่างกายของเราเมื่อเราเข้านอน โปรดรักษา เราให้พ้นจากภพหลอนและความรื่นรมย์ที่มีดมณทั้งปวง โปรดระหับแรงผลักดันของกิเลสและดับความ

ดีนตัวอันรุ่ม (หน้าที่ 77) ร้อนของเนื้อหัง โปรดประทานให้เราได้ดำเนินชีวิตอย่างบริสุทธิ์ในคำพูดและการกระทำ เมื่อได้โอบกอดชีวิตแห่งคุณธรรมแล้ว ขอให้เรารอย่าได้พรางจากพระพรที่ได้ทรงสัญญาไว้ เพราะพระองค์ทรงได้รับการถวายพระพรตลอดกาล อาเมน

บทสวดที่ 7 ของนักบุญยอห์น คริสซอสตอม

คำอธิษฐานวิงวอนที่สอดคล้องกับยีสิบสี่ข้อ mong ในหนึ่งวันและหนึ่งคืน

สำหรับช่วงกลางวัน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดอย่าทรงขับไล่ข้าพระองค์ออกจากพระพรแห่งสวรรค์ของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า แม้ข้าพระองค์ได้กระทำการปีนจิตใจหรือความคิด คำพูดหรือการกระทำ โปรดทรงประทานอภัยแก่ข้าพระองค์ด้วยเทอญ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความไม่รู้ การลืมเลือน ความขี้ขลาด และความเมินเฉยประดุจก้อนหิน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากการ追逐ทั้งปวง

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงส่องสว่างหัวใจของข้าพระองค์ที่มีดబอดด้วยดักมาห้อันชั่ว ráy

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ในฐานะมนุษย์คนหนึ่ง ข้าพระองค์ได้กระทำการปีนจิตใจหรือความคิด คำพูดหรือการกระทำ เมตตา โปรดทรงส่งสารข้าพระองค์เมื่อทอดพระเนตรเห็นความอ่อนแอกแห่งวิญญาณของข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงส่งพระธรรมทานมาช่วยเหลือข้าพระองค์ เพื่อให้ข้าพระองค์ได้ถวายเกียรติแก่พระนามศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

[78]

ข้าแต่พระเยซูคริสต์เจ้า โปรด Jarvis ชื่อของข้าพระองค์ผู้เป็นผู้รับใช้ของพระองค์ไว้ในหนังสือแห่งชีวิต และประทานวาระสุดท้ายที่ดีแก่ข้าพระองค์ด้วยเทอญ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของข้าพระองค์ แม้ข้าพระองค์ยังไม่ได้ทำสิ่งดีงามใดๆ เฉพาะพระพักตร์พระองค์ โปรดให้ข้าพระองค์ได้เริ่มต้นสิ่งที่ดีงามด้วยพระธรรมทานของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดพรหมยาดน้ำค้างแห่งพระธรรมทานลงในหัวใจของข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งฟ้าสวรรค์และแผ่นดิน โปรดทรงระลึกถึงข้าพระองค์ผู้เป็นผู้รับใช้ที่ผิดบำบัด นำล่ำอยาย และมีมลทิน ในอาณาจักรของพระองค์ด้วยเทอญ อาเมน

สำหรับช่วงกลางคืน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงยอมรับข้าพระองค์ในการสำนักผิด

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดอย่าทรงทอดทิ้งข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดอย่าทรงนำข้าพระองค์เข้าสู่การทดลอง

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานความคิดที่ดีงามแก่ข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานหยาดน้ำตา ความระลึกถึงความตาย และการกลับใจแก่ข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานความตั้งใจที่จะสารภาพบาปของข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานความต่อมตน ความบริสุทธิ์ และความเขื่อฟังแก่ข้าพระองค์

[79]

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานความอดทน ความกล้าหาญ และความอ่อนโยนแก่ข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดให้รักเหงาแห่งความดีสติอยู่ในตัวข้าพระองค์—คือความยำเกรงพระองค์ ในหัวใจของข้าพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดให้ข้าพระองค์ได้รักพระองค์ด้วยสุดวิญญาณ สุดจิตใจ และปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์ในทุกสิ่ง

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงปกป้องข้าพระองค์จากคนพาล ปีศาจ และกิเลสตัณหา และจากสิ่งที่ไม่สมควรอื่นใด

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ข้าพระองค์ทราบดีว่าพระองค์ทรงกระทำตามพระประสงค์ของพระองค์: ขอให้พระประสงค์ของพระองค์คงเป็นไปในด้วยข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป เพราะพระองค์ทรงได้รับการถ่ายทอดตลอดนิรันดรกาล อาเมน

บทสวดที่ 8 ถวายแด่พระเยซูคริสต์เจ้าของเรา

ข้าแต่พระเยซูคริสต์เจ้า พระบุตรของพระเจ้า ด้วยความดีงามของพระมารดาผู้สูงสุดของพระองค์ ทุตสวรรค์ที่มองไม่เห็น ผู้ประกาศพระวจนะ ผู้มาก่อนและผู้ล้างบาปของพระองค์ เหล่าอัครสาวกผู้ได้รับความสั่งจากพระวิญญาณ เหล่ามรณสักขีผู้รุ่งโรจน์และได้รับชัยชนะ เหล่าบรรพชนผู้นำເຄารพและเปี่ยมด้วยพระเจ้า และเหล่านักบุญทั้งปวง: โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากการจูโฉมของมารร้ายในปัจจุบัน ใช้แล้ว ข้าแต่องค์พระผู้สร้างของข้าพระองค์ ผู้ไม่ทรงปรารถนาความตาย [80] ของคนบาป แต่ปรารถนาให้เขากลับใจมาหารพระองค์และมีชีวิตอยู่: โปรดประทานพระคุณแห่งการสำนึกผิดแก่ข้าพระองค์ ผู้ต่อต้านและไม่สมควร โปรดทรงจุดข้าพระองค์ให้พ้นจากปากของพญานาคที่จ้องจะกัดกิน ซึ่งเป็นกว่างเพื่อกลืนกินและลากข้าพระองค์ลงสู่ขุมนรกในขณะที่ยังมีชีวิต ใช้แล้ว ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าและพระผู้เล้าโลมใจของข้าพระองค์ ผู้ทรงรับເօหນังที่เน่าเปื่อยได้มาสูบไว้เพื่อประโยชน์ของคนต่อตัวเช่นข้าพระองค์: โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ยากและประทานความเล้าโลมใจแก่จิตวิญญาณที่นำเวทนาของข้าพระองค์ โปรดฝังรากแห่งการปฏิบัติตามบทบัญญัติของพระองค์ลงในใจข้าพระองค์ การละทิ้งความชั่วร้าย และการได้รับพระพรของพระองค์ ในพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ข้าพระองค์ได้วางใจแล้ว: โปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดด้วยเทอญ!

บทสวดที่ 9 ถวายแด่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

ของปีเตอร์ นักพรตคณะสตูดิโอ (Studite)

เฉพาะพระพักตร์ของพระแม่ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า ข้าพระองค์ผู้ต่อต้านและมีชีวิต: ข้าแต่พระราชนี พระแม่ทรงทราบว่าข้าพระองค์กระทำการปอย่างต่อเนื่องและทำให้พระบุตรของพระแม่ และพระเจ้าของข้าพระองค์เสียพระทัย แม้ข้าพระองค์จะสำนึกผิดกีครั้ง ข้าพระองค์ก็ยังเป็นคนลวงโลก ต่อหน้าพระเจ้า และสำนึกผิดด้วยความสั่นสะท้าน พระเจ้าจะทรงทำให้ข้าพระองค์ให้หวหวนแล้วข้าพระองค์จะกลับไปทำสิ่งที่เหมือนเดิมในอีกหนึ่งชั่วโมงต่อมาได้อย่างนั้นหรือ? เมื่อทราบดีเช่นนี้ ข้าแต่

พระนางเจ้าของข้าพระองค์ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า ข้าพระองค์ [81] วิงวอน: โปรดทรงพระเมตตา ข้าพระองค์ เสริมกำลังข้าพระองค์ และโปรดให้ข้าพระองค์ได้กระทำการ พระแม่ทรงทราบ ข้าแต่พระแม่ชีโอโทกอส (Theotokos) ว่าข้าพระองค์เกลียดชังการกระทำที่ขัวร้ายของตนเอง และรักกฎหมายของพระเจ้าด้วยสุดจิตใจ แต่ข้าแต่พระแม่ผู้บูรุษที่ ข้าพระองค์ไม่ทราบว่าเหตุใดข้าพระองค์ถึงรักสิ่งที่ข้าพระองค์เกลียดและหันหลังให้กับสิ่งที่ดึงมา โปรดอย่าให้ความประณานของข้าพระองค์เป็นจริงเลย ข้าแต่พระผู้บูรุษที่ เพราะมันไม่เหมาะสม ขอให้พระประสงค์ของพระบูตรของพระแม่และพระเจ้าของข้าพระองค์จะเป็นไปตามที่ข้าแต่พระองค์ทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอดและประทานความสว่างแก่ข้าพระองค์ และประทานพระธรรมทางแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์แก่ข้าพระองค์ เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้หยุดกระทำบาป ดังแต่บัดนี้ และใช้ชีวิตที่เหลือในการเข้าฟังพระบูตรของพระแม่ ผู้ทรงสมควรได้รับพระสิริรุ่งโรจน์ เกียรติ และอุนาภาพทึ่งปาง พร้อมกับพระบิดาผู้หาจุดเริ่มต้นมิได้ และพระวิญญาณผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง ผู้ทรงคุณงามความดีและประทานชีวิต บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่นรันดรกาล อาเมน

บทสวดที่ 10 ถวายแด่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

ข้าแต่พระมารดาผู้เปลี่ยนด้วยความเมตตาของพระราชาผู้ทรงเมตตา มาเรย์พระมารดาพระเจ้าผู้บูรุษที่ และได้รับพระพรสูงสุด: โปรดทรงเทความเมตตาของพระบูตรของพระแม่และพระเจ้าของเรางบนวิญญาณที่เปลี่ยนด้วยตัณหาของข้าพระองค์ โปรดนำทางข้าพระองค์ไปสู่ [82] กิจการที่ดีผ่านคำอธิษฐานของพระแม่ เพื่อให้ข้าพระองค์สามารถผ่านชีวิตที่เหลือไปได้โดยปราศจากมลทิน และได้พบสรวงสวรรค์ด้วยความช่วยเหลือของพระแม่ ข้าแต่พระนางพระหมาจารีชีโอโทกอส ผู้บูรุษที่ และได้รับพระพรเพียงหนึ่งเดียว

บทสวดที่ 11 ถวายแด่ทุตสวรรค์อารักษากาทีศักดิ์สิทธิ์

ทุตสวรรค์ของพระคริสต์ ผู้ปกป้องศักดิ์สิทธิ์ของข้าพเจ้า ผู้ดูแลวิญญาณและร่างกายของข้าพเจ้า: โปรดประทานอภัยแก่ข้าพเจ้าสำหรับบาปทั้งปวงที่ข้าพเจ้าได้กระทำในวันนี้ โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวงของศัตรูที่กำลังสุรุน เพื่อที่ข้าพเจ้าจะไม่ทำให้พระเจ้าของข้าพเจ้าเสียพระทัยด้วยบาปได้ฯ โปรดอธิษฐานเพื่อข้าพเจ้า ผู้รับใช้ที่ผิดบาปและไม่สมควรของท่าน เพื่อที่ท่านจะทำให้ข้าพเจ้าเห็นว่า ข้าพเจ้าคุ้มครองกับพระกรุณาธิคุณและพระเมตตาของพระตรีเอกภาพศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง พระมารดาของพระเยซูคริสต์ และเหล่านักบุญทั้งปวง อาเมน

จากนั้นให้อ่านบท คุณ tha กิ้อน (Kontakion) นี้ ถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

ข้าแต่จอมทัพผู้พิชิตแห่งกองทัพผู้ได้รับชัยชนะ! เราทั้งหลายผู้เป็นผู้รับใช้ของพระแม่ ซึ่งได้รับการช่วยให้พ้นจากความชั่วร้าย ขอขับขานบทเพลงขอบพระคุณอย่างสุดซึ้งถวายแด่พระแม่ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)! เนื่องจากพระแม่ทรงไว้วางใจที่ไม่อาจเอาชนะได้ โปรดช่วยเราทั้งหลายให้พ้นจากภัยพิบัติทั้งปวง เพื่อที่เราจะได้ขับขานว่า: วันทา พระสิริแห่งเจ้าสาวผู้ปราศจากการวิวาห์!

[83]

ข้าแต่พระมารดาผู้รุ่งโรจน์และเป็นพระหมาจารีตลอดกาลของพระคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดนำคำอธิษฐานของเราไปถวายแด่พระบูตรของพระแม่และพระเจ้าของเรา เพื่อที่โดยผ่านทางพระแม่ พระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอด!

ความหวังทั้งสิ้นของข้าพระองค์ฝากไว้ที่พระแม่ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า: โปรดรักษาข้าพระองค์ไว้ภายใต้การปกป้องของพระแม่!

ข้าแต่พระนางพระหมาจารีชีโอโทกอส โปรดอย่าทรงรังเกียจข้าพระองค์ที่เป็นคนบาปที่โหยหาความช่วยเหลือและการวิงวอนจากพระแม่ วิญญาณของข้าพระองค์หวังในพระแม่ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ด้วยเทพบุตร!

ควรอ่านบทอธิษฐานของนักบุญไอ้อนนิกิอส (Ioannikios) ด้วย

ความหวังของข้าพระองค์คือพระบิดา ที่พึงของข้าพระองค์คือพระบุตร การปกป้องของข้าพระองค์คือพระวิญญาณบริสุทธิ์: ข้าแต่พระตรีเอกภาพศักดิ์สิทธิ์ ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระองค์!

เป็นการสมควรอย่างยิ่งที่จะถวายพระพรแด่พระแม่ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า ผู้ทรงได้รับพระพรเสมอและบริสุทธิ์ยิ่ง และเป็นพระมารดาของพระเจ้าของเราระแม่ทรงสูงส่งกว่าเหล่าเครุบิน (Cherubim) และรุ่งโรจน์เหนือกว่าเหล่าเซราฟิม (Seraphim) อวย่างหาที่เบรียบมิได้: พระแม่ได้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้เป็นพระว่าทะโดยยังคงความบริสุทธิ์ไว้อย่างสมบูรณ์: ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าที่แท้จริง เราทั้งหลายขอสรรเสริญพระแม่!

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์ บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรกาล [84] อาเมน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงพระเมตตาเทโอน!
(3 ครั้ง)

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงประทานพระพร!

ข้าแต่พระเยซูคริสต์เจ้า พระบุตรของพระเจ้า ด้วยความดึงดูดค้อหิชฐานของพระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระองค์ เหล่านี้บรรพชนที่นำเคราะฟและเปี่ยมด้วยพระเจ้าของเราระและเหล่านักบุญทั้งปวง โปรดทรงช่วยข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปให้รอดด้วยเทโอน!
อาเมน

บทสาดของนักบุญยอห์นแห่งดาวมัสกัส (John of Damascus)

กล่าวเมื่อเข้าไปที่เดียงนอน

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ เดียงนอนนี้จะเป็นโลงศพของข้าพระองค์หรือไม่? หรือพระองค์จะทรงส่องสว่างวิญญาณที่นำเวนาของข้าพระองค์ด้วยรัตนใหม่อีกวันหนึ่ง? ดูเกิด: ต่อหน้าข้าพระองค์คือโลงศพ ต่อหน้าข้าพระองค์คือความตาย! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ข้าพระองค์เกรงกลัวการพิพากษาของพระองค์และความทุกข์ทรมานอันไม่สิ้นสุด ถึงกระนั้นข้าพระองค์ก็ยังไม่หยุดกระทำชั่วข้าพระองค์มักจะทำให้พระองค์เสียพระทัยเสมอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ และพระมารดาผู้บริสุทธิ์ยังคงพระองค์พร้อมด้วยกองทัพสวรรค์ทั้งปวงและทุกด้วยสวรรค์อวรกาศศักดิ์สิทธิ์ของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ทราบดี ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ว่าข้าพระองค์ไม่สมควรได้รับความรักที่พระองค์มีต่อมนุษยชาติ แท้จริงแล้ว ข้าพระองค์สมควรได้รับโทげหันท์และความทุกข์ทรมานทุกประการอย่างไรก็ตาม ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดไม่ว่าข้าพระองค์จะต้องการหรือไม่ก็ตาม! เมื่อพระองค์ทรงช่วยคน [85] ขอบธรรมนั่นไม่ใช่เรื่องใหญ่โตอะไร เมื่อพระองค์ทรงเมตตาผู้บริสุทธิ์นั่นไม่ใช่เรื่องแปลก เพราะพวกเขามีสมควรได้รับความเมตตาจากพระองค์แล้ว โปรดทำให้เราตกลงด้วยพระเมตตาของพระองค์ที่มีต่อข้าพระองค์ ผู้เป็นคนบาป โปรดแสดงความรักของพระองค์ที่มีต่อมนุษยชาติในลักษณะนี้ เพื่อไม่ให้ความชั่วร้ายของข้าพระองค์มีชัยเหนือความดีและความเมตตาที่หาที่เบรียบมิได้ของพระองค์ ตามแต่พระประสงค์ของพระองค์ โปรดทรงจัดวางชีวิตของข้าพระองค์ด้วยเทโอน!

เมื่อจะเอนตัวลงนอน ให้กล่าวว่า:

ข้าแต่พระคริสต์เจ้า—พระเจ้า โปรดส่องสว่างดวงดาวของข้าพระองค์ เพื่อที่ข้าพระองค์จะไม่หลับไหลไปในความตาย และเพื่อที่ศัตรุของข้าพระองค์จะไม่สามารถพูดเกี่ยวกับข้าพระองค์ได้ว่า: ข้าชับนະมันได้แล้ว

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์:

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงเป็นผู้ช่วยพยุงวิญญาณของข้าพระองค์ เพราะข้าพระองค์กำลังก้าวเดินอยู่ท่ามกลางกับดกมากมาย โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากกับดักเหล่านั้น ข้าแต่พระผู้ทรงคุณความดี และช่วยข้าพระองค์ให้รอด เพราะพระองค์ทรงรักมนุษยชาติ

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรากล อาเมນ

ขอให้เรามีนสิริเสริมพระมารดาผู้รุ่งโรจน์ที่สุดของพระเจ้า ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งกว่าเหล่าทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์
ด้วยหัวใจและริมฝีปาก ขอให้เรา [86] ประการศวพะรานางคือพระมารดาพระเจ้า (Theotokos) เพราะ
พระนางได้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้รับสภาพมนุษย์มาเพื่อเจริญฯ และพระนางทรงอธิษฐานเพื่อวิญญาณของ
เรารอย่างไม่หยุดยั้ง

**จูบไม้มักราชนครุณ จากนั้นทำเครื่องหมายการเขียนบนเตียงของคุณ ตั้งแต่น้ำถังเท้าและด้าน
ข้าง พร้อมอ่านบทอธิษฐานความแด่พระมหาการเขียนอันล้ำค่า:**

ขอพระเจ้าทรงลูกชื่นและขอให้ศัตรุของพระองค์แตกพ่ายไป! ขอให้ผู้ที่เกลียดชังพระองค์ต้องหลบหนีไป
เฉพาะพระพักตร์พระองค์! ดูดังคุณมอดใหม่หายไป ขอให้พวกราชาเลือนหายไป ดูดังน้ำผึ้งละลาย
หน้าไฟ ขอให้คุณผิดบาปด้วยพินาศไปเฉพาะพระพักตร์ของผู้ที่รักพระเจ้าและทำเครื่องหมายด้วย
เครื่องหมายการเขียน และกล่าวด้วยความยินดีว่า: วันนี้ การเขียนอันล้ำค่าที่สุดและประทานชีวิตของ
พระเจ้า ผู้ขึ้นไปปีศาจผ่านทางฤทธานุภาพของพระเยซูคริสต์เจ้าของเรารา ผู้ทรงถูกตรึงบนกาลเขียนนั้น
ผู้ทรงเส็จลงสู่มนรุกและหลังจากทรงเหยียบย่าอำนาจของมารร้ายแล้ว ได้ประทานกาลเขียนอันล้ำค่า
ของพระองค์แก่เราเพื่อขึ้นไปศัตรุหั้งปวง โปรดช่วยเหลือข้าพระองค์ตลอดไป ข้าแต่กาลเขียนอันล้ำค่าที่
สุดและประทานชีวิตของพระเจ้า พร้อมกับพระนางเจ้าพระหมาจารีธิโโภกอสและเหล่านักบุญหั้งปวง อา
เมน

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงอภัยโทษ ละเว้น และยกโทษให้แก่ [87] บ้าปหั้งปวงของเรา หั้งที่ตั้งใจและไม่
ตั้งใจ ในคำพูดและการกระทำ หั้งที่รู้และไม่รู้ หั้งกลางวันหรือกลางคืน ในจิตใจและในความคิด! โปรด
ประทานอภัยแก่เราในทุกสิ่ง เพราะพระองค์คือผู้ทรงคุณความดีและรักมนุษยชาติ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงรักมนุษยชาติ โปรดประทานอภัยแก่ผู้ที่เกลียดชังและทำร้ายเรา โปรด
ทำคุณไถโทษให้แก่ผู้ที่ทำต่อเรา โปรดประทานคำอุนขอหั้งปวงเพื่อความรอดและชีวิตนิรันดร์แก่
พื้นอ่อนและญาติมิตรของเรา โปรดเสด็จเยี่ยมผู้ที่ตกทุกข์ได้ยากและรักษาพวกราชา โปรดนำทางผู้ที่สัญจร
ทางทะเล โปรดร่วมเดินทางไปกับผู้ที่เดินทางไกล โปรดรวมคริสตชนอورโดโลกอชให้เป็นหนึ่งในการ
ต่อสู้ โปรดประทานอภัยบ้าปหั้งปวงให้รับใช้และมีเมตตาต่อเรา โปรดทรงพระเมตตามพระเมตตาอันยิ่ง
ใหญ่ของพระองค์ต่อผู้ที่ขอให้เราอธิษฐานเพื่อพวกราชา แม้ว่าเราจะไม่คุ้มครองตาม ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า
โปรดระลึกถึงบรรพบุรุษและพื้นอ่อนของเราที่ล่วงลับไปก่อนเรา และประทานการพักผ่อนแก่พวกราชาภายใน
ได้แสงสว่างแห่งพระพักตร์พระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดระลึกถึงพื้นอ่อนที่ถูกจงจำของเรา และ
ช่วยพวกราชาให้พ้นจากภัยพิบัติหั้งปวง ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดระลึกถึงผู้ที่ผลิตออกอุปกรณ์และ
ทำความดีในคริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และประทานคำอุนขอหั้งปวงเพื่อความรอดและ [88] ชีวิต
นิรันดร์แก่พวกราชา ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดระลึกถึงเราด้วย ผู้เป็นผู้รับใช้ที่ก่อตน ผิดบาป และไม่
สมควรของพระองค์ โปรดส่องสว่างจิตใจของเราด้วยแสงสว่างแห่งเหตุผลของพระองค์ และนำทางเรา
ไปในทางแห่งบทบัญญัติของพระองค์ โดยอาศัยคำอธิษฐานของพระนางเจ้าผู้บริสุทธิ์ยิ่ง พระมารดา
พระเจ้าและพระหมาจารีย์ตลอดกาล พร้อมด้วยเหล่านักบุญหั้งปวงของพระองค์ เพราะพระองค์ทรงได้
รับการถวายพระพรตลอดชั่วนิรันดรากล อาเมน

บทกวานาสามบท (THE THREE CANONS)

ตามธรรมประเพณีในคริสตจักร ผู้ครรภามักจะอ่านบทกวานาสามบท (บางครั้งสี่บท) ในตอนเย็นก่อนการ
รับศีลมหาสนิท กฎการอธิษฐานของสำนักพรตหลายแห่งกำหนดให้อ่านสิ่งนี้ทุกวัน หากไม่ได้อ่านบท
กวานาเหล่านี้ในระหว่างการสาดทำวัตรเย็น (หน้า 37) ให้เริ่มต้นด้วยบทอธิษฐานเปิดและสุดท้ายที่ 50

บทที่ 1 (ท่านอง 6)

บทนาน (Irmos): การเดินบนท้องทะเลประดุจเดินบนแผ่นดินแห้ง และได้เห็นฟารโห์ผู้ไล่ล่าจนน้ำตาย ชาวอิสราเอลได้ร้องตะโgnวว่า: ให้เราขับร้องบทเพลงแห่งชัยชนะความแต่พระเจ้า!

บทกวานาแห่งการสำนึกผิด

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

ด้วยบапและภาระที่หนักอึ้ง บัดนี้ข้าพระองค์เข้าใกล้พระองค์แล้ว ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าและพระเจ้า ของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ไม่กล้าเงยหน้ามองฟ้าสววรค์ แต่ขอวิงวอนเพียงว่า: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานสติสัมปชัญญะให้ข้าพระองค์ได้ร้องไห้อ่ายา้งขึ้นขณะต่อสิ่งที่ข้าพระองค์ได้กระทำลงไป

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

อนิจจา ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้า! ข้าพระองค์เป็นผู้ที่นาเวทนาที่สุดในหมู่มนุษย์! ไม่มีการกลับใจใดๆ ในตัวข้าพระองค์เลย! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานหยาดน้ำตาให้ข้าพระองค์ เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้ร้องไห้อ่ายา้งขึ้นขณะต่อสิ่งที่ข้าพระองค์ได้กระทำลงไป

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

โอ้ มนุษย์ผุ้งมงายและนาเวทนา ท่านกำลังทำลายชีวิตตนเองในความเกียจคร้าน! จงคิดถึงชีวิตของท่าน และหันกลับมาหาพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ร้องไห้อ่ายา้งขึ้นขณะต่อสิ่งที่ท่านได้กระทำลงไป

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า โปรดทอดพระเนตรข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้า และช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากกับดักของมารร้าย โปรดนำทางข้าพระองค์ไปสุนทางแห่งการกลับใจ เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้ร้องไห้อ่ายา้งขึ้นขณะต่อสิ่งที่ข้าพระองค์ได้กระทำลงไป

บทกวานาความแต่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ฤกห้อมล้อมด้วยการพยายามมากนัย ข้าพระองค์วิงมหาพระแม่เพื่อวนขอความรอด ข้าแต่พระนางพรหมจารีพระมารดาแห่งพระวิหาร โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากการและความชั่วร้ายทั้งปวง

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

การเพิ่มขึ้นของกิเลสตันหาทำให้ข้าพระองค์ว่าวนใจ ทำให้เจตวิญญาณของข้าพระองค์เต็มไปด้วยความท้อแท้ ข้าแต่พระผู้บริสุทธิ์ยิ่ง โปรดทำให้มั่นคงบลังด้วยความนิ่งสงบของพระบุตรของพระแม่และพระเจ้า ข้าแต่พระผู้ทรงคุณความดีผู้บริสุทธิ์

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าพระองค์วนขอพระแม่ ข้าแต่พระนางพรหมจารีผู้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอดและพระเจ้าของเรา โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความสยดสยဝ! บัดนี้ข้าพระองค์วิงมหาพระแม่ ถวายวิญญาณและความคิดไว้เฉพาะพระพักตร์พระแม่

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระมารดาเพียงหนึ่งเดียวของพระเจ้า โปรดประทานการเยี่ยมเยียนจากสวรรค์และความห่วงใยของพระแม่แก่ข้าพระองค์ผู้กำลังทุกข์ทรมานหักกายและใจ เพราะพระแม่คือผู้ทรงคุณความดีและได้ให้กำเนิดพระผู้ทรงคุณความดี

บทกวานาภัยแด่ทุตสวรรค์อารักขา

ข้าแต่พระเยซูคริสต์เจ้าพระเจ้าของข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด โปรดให้ผู้รับใช้ของพระองค์สมควรแก่การขับขานสรรเสริญทุตสวรรค์ที่ม่องไม่เห็น ผู้ซึ่งนำทางและปักป้องข้าพระองค์

ทุตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปักป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าพระองค์อนอยู่อย่างโดดเดี่ยวในความมงายและความเกียจคร้าน ข้าแต่ผู้นำทางและผู้ปักป้องของข้าพระองค์ โปรดอย่าปล่อยให้ข้าพระองค์ต้องพินาศไปเลย!

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์:

อาศัยคำเสนอวิงวอนของท่าน โปรดนำทางจิตใจของข้าพระองค์ให้ปฏิบัติตามบทบัญญัติของพระเจ้า เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้รับพระเมตตาให้อภัยบาปจากพระองค์ ข้าพระองค์วิงวอนท่าน โปรดสอนให้ข้าพระองค์รู้จักเกลียดชังความชั่วร้าย

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรกาล อาเมน

ร่วมกับทุตสวรรค์อารักษาของข้าพระองค์ ข้าแต่พระนางพรหมจารี โปรดวิงวอนพระผู้ประทานพรเพื่อผู้รับใช้ของพระแม่ โปรดสอนข้าพระองค์ให้ทำความบัญญัติของพระบุตรของพระแม่และพระผู้สร้างของข้าพระองค์ให้ครบถ้วน

บทวิงวอนที่ 3

บทขาน (Irmos): “ในมีผู้ได้ศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของข้าพระองค์! พระองค์ทรงเสริมพลังกำลังของผู้ที่เชื่อในพระองค์ ข้าแต่พระผู้ทรงคุณความดี และทรงทำให้เรายืนหยัดได้อย่างมั่นคงบนศีลามแห่งการประกาศพระนามของพระองค์”

บทกวานาแห่งการสำนึกผิด

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

เมื่อบลลังกุจัดตั้งขึ้นสำหรับการพิพากษาอันน่าเกรงขาม การกระทำทุกอย่างของมนุษย์จะถูกกระลึกถึงอนิจจาสำหรับคนบาปที่จะถูกส่งไปยังที่ทุกข์ทรมาน! โววิญญาณของข้าพระองค์ เมื่อทราบดีเช่นนี้แล้ว จงกลับใจจากการกระทำที่ชั่วร้ายของเจ้าเสีย!

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

คนชอบธรรมจะยืนดี แต่คนบาปจะคร่าครวญ จะไม่มีใครช่วยเราได้ในวินาทีนั้น—การกระทำของเรางจะตัดสินโทษเราเอง! ก่อนที่วันสิ้นโลกจะมาถึง จงกลับใจจากการกระทำที่ชั่วร้ายของเจ้าเสีย!

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

อนิจจา ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาปที่ยิ่งใหญ่! ข้าพระองค์ได้ทำมลทินให้ตนเงยหันในการกระทำและความคิด และแม้แต่หยดน้ำตาสักหยดก็ไม่อาจหลบออกมากได้ เพราะความใจแข็งของตน โวียุคยุณของข้าพระองค์ จงปลดปล่อยตนเงยจากโลภิยะ และกลับใจจากการกระทำที่ชั่วร้ายของเจ้าเสีย

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระนางเจ้า พระบุตรของพระแม่ทรงเรียกหาและสอนเรางานสิ่งที่ดีงาม แต่ข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป มักวิงหนี้ความดีเสมอ ถึงกระนั้น ข้าแต่พระผู้ทรงเมตตา โปรดทรงส่งสารข้าพระองค์ เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้กลับใจจากการกระทำที่ชั่วร้ายของตน

บทกวานาถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าพระองค์รับเอาพระแม่เป็นผู้เสนอวิวงวนและผู้ปกป้องชีวิต ข้าแต่พระนางพรหมจารีพระมารดาของพระเจ้า โปรดนำข้าพระองค์ไปสู่ท่าเรือของพระแม่ ข้าแต่บ่อเกิดแห่งความดีทั้งปวง ข้าแต่ที่พึงเพียงหนึ่งเดียวที่ได้รับคำสรรเสริญจากเหล่าผู้ศรัทธา

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าพระองค์ขอพระแม่ ข้าแต่พระนางพรหมจารี: โปรดทรงชัดพายุแห่งความโศกเศร้าและความรุนแรงในจิตใจของข้าพระองค์ พระแม่คือพระชายาของพระเจ้า ผู้ให้กำเนิดจุดเริ่มต้นแห่งความสงบ และพระแม่เพียงผู้เดียวที่เป็นผู้บริสุทธิ์ที่สุด

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

โปรดเทความอธิษฐานให้แก่ทุกคน ข้าแต่พระมารดาผู้ให้กำเนิดพระผู้ปราบเทวพร บ่อเกิดแห่งความดีงามทั้งปวง พระแม่ทรงกระทำได้ทุกสิ่ง เพื่อพระเจ้าได้อยู่พระพรแก่พระแม่ ผู้ทรงครรภ์พระคริสต์ผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระนางพรหมจารี โปรดช่วยข้าพระองค์ด้วย เพราะข้าพระองค์กำลังถูกทดสอบอย่างหนักด้วยโรคภัยที่อันตรายและความเจ็บปวด ข้าแต่พระผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล ข้าพระองค์ทราบดีว่าพระแม่คือขุมทรัพย์ที่ไม่มีวันสิ้นสุดและอธิษฐานให้แก่การรักษาพยาบาล

บทกวานาถวายแด่ทูตสวารค์อารักขา

ทูตสวารค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าพระองค์ได้ถวายทุกความคิดและวิญญาณไว้เฉพาะพระพักตร์ท่าน ข้าแต่ผู้ปกป้องของข้าพระองค์ โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากการจุ่มทั้งปวงของศัตรู

ทูตสวารค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ศัตรูทุกคนและข่มเหงข้าพระองค์ มักจะสอนให้ข้าพระองค์ทำความประณานของมัน แต่ท่านผู้เป็นผู้นำทางของข้าพระองค์ โปรดอย่าปล่อยให้ข้าพระองค์ต้องพินาศไปเลย!

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์:

โปรดประทานความกราตีอีร้อนและหัวใจที่ขอบพระคุณให้แก่ข้าพระองค์ เพื่อขับขานสรรเสริญพระผู้สร้างและพระเจ้าของข้าพระองค์ พร้อมกับท่าน ทูตสวรรค์อารักขาผู้ใจดีของข้าพระองค์ ข้าแต่ผู้ปลดปล่อยข้าพระองค์ โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากเหล่าศัตรุที่กดขี่ข้าพระองค์

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรากล อาเมນ

ข้าแต่พระผู้บูรณะที่ยิ่ง โปรดรักษาบัดแผลที่เจ็บปวดที่สุดในวิญญาณของข้าพระองค์ และขับไล่เหล่าศัตรุที่มักจะสัรบกับข้าพระองค์เสมอ

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงพระเมตตาเทโญ! (3 ครั้ง)

เพลงศักดิ์สิทธิ์ขณะนั้น (Sessional Hymn), ทำนอง 6

ข้าพระองค์คิดถึงวันอันน่าเกรงขามและร้องให้แก่กับการกระทำที่ข้าร้ายของตน ข้าพระองค์จะทูลตอบอย่างไรต่อพระราชปู่เป็นอมตะ? หรือคนเสเพโลย่างข้าพระองค์จะบังอาจเงยหน้ามองพระผู้พิพากษาได้อย่างไร? ข้าแต่พระบิดาผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา ข้าแต่พระบุตรเพียงองค์เดียว และพระวิญญาณบริสุทธิ์ โปรดทรงพระเมตดาข้าพระองค์ด้วยเทโญ!

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์:

เพลงศักดิ์สิทธิ์ขณะนั้น, ทำนอง 2

ด้วยความรักอันแรงกล้า ข้าพระองค์ร้องเรียกท่าน ข้าแต่ผู้ปกป้องวิญญาณของข้าพระองค์ ทูตสวรรค์ ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง: โปรดคุ้มครองและรักษาข้าพระองค์ให้พ้นจากภัยดักของมารร้ายเสมอ โปรดนำทางข้าพระองค์ไปสู่ชีวิตสวรรค์ ส่องสว่าง ทำให้รุ่งโรจน์ และเสริมกำลังข้าพระองค์

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรากล อาเมน

บทตอนหา กิจตอน, ทำนอง 6

ข้าแต่ผู้คุ้มครองที่มั่นคงของคริสตชน ผู้เสนอวิญญาณต่อพระพักตร์พระผู้สร้างเสมอ: โปรดอย่าทรงรังเกียจเสียงร้องเรียกของคนนำไปเข่นเราทั้งหลาย แต่ด้วยพระกรุณาธิคุณของพระแม่ โปรดรับมาด้วยเหลือเวลาทั้งหลายผู้ร้องเรียกพระแม่ด้วยความศรัทธา ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos) โปรดรับสัตบพึงคำวิญญาณและเสนอวิญญาณเพื่อเราทั้งหลาย เพราะพระแม่ทรงปกป้องผู้ที่เคารพรักพระแม่เสมอ

บทวิจิราที 4

บทขา (Irmos): "พระคริสต์คือพลาทำลั้งของข้าพเจ้า เป็นพระเจ้าและเป็นพระเจ้าของข้าพเจ้า"—คริสตจักรที่ศักดิ์สิทธิ์ขับขานด้วยเสียงอันทรงพลัง และเปริ่มปรีดิ์ในองค์พระผู้เป็นเจ้า

บทกวานาแห่งการสำนึกผิด

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตดาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตดาข้าพระองค์!

หนทางปัจจุบันของเรานั้นกว้างขวางและนำไปสู่ความเพลิดเพลิน แต่ความขมขื่นจะบังเกิดในวันสุดท้าย เมื่อวิญญาณเล่าจากร่าง โอ้มนุษย์อ่อน จงระวังความเพลิดเพลินเหล่านั้น เพื่อเห็นแก่พระสิริแห่งอาณาจักรของพระเจ้า

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตดาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตดาข้าพระองค์!

เหตุใดท่านจึงข่มเหงคนยากจน? เหตุใดท่านจึงกักตุนค่าจ้างของคนงาน? เหตุใดท่านจึงไม่รักพื่นบ้อง? เหตุใดท่านจึงวิ่งตามต้นหาและความจองหอง? โว้วยภูมิปัญญาของข้าพระองค์ จงละทิ้งสิ่งเหล่านั้นทั้งหมด และกลับใจเพื่อเห็นแก่พระสิริแห่งอาณาจักรของพระเจ้า

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

โอ้ มนุษย์ผู้งมงาย! ท่านจะยังคงวุ่นวายดุจผึ้งที่สะสมทรัพย์สมบัติไปถึงเมื่อไหร่? มันจะมลายหายไปดู!
ผงคลีและเค้าถ่านในไม่ช้า แต่จงแสวงหาอาณาจักรของพระเจ้าแทนเถิด

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระแม่โอลูกอส โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป และเสริมกำลังข้าพระองค์ในคุณธรรม โปรดปกป้องข้าพระองค์ เพื่อไม่ให้ความตายที่กะทันหันมาพรากข้าพระองค์ไปโดยไม่ทันตั้งตัว และข้าแต่พระนางพรหมจารี โปรดนำข้าพระองค์ไปสู่อาณาจักรของพระเจ้า

บทภารนาถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระชายาของพระเจ้า ผู้ให้กำเนิดพระผู้เป็นเจ้าผู้นำทาง โปรดทำให้ความวุ่นวายของกิเลสตั้งหาย และพาอย่างความผิดบาปในตัวข้าพระองค์สบลงด้วยเทอญ

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

โปรดประทานความกรุณาอันหาที่สื้นสุดของพระแม่แก่ข้าพระองค์ ชี้ช่องทางของขออยู่เสมอ ข้าแต่พระมารดาผู้ให้กำเนิดพระผู้ทรงเมตตา พระผู้ช่วยให้รอดของผู้ที่ขับขานสรรเสริญพระแม่

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

เมื่อได้รับพระจากพระแม่ ข้าแต่พระผู้บูรณะที่ชื่อ เรายังหลายขอขับขานบทเพลงของพระคุณถวายแด่พระแม่ ผู้ซึ่งเราทั้งหลายทราบดีว่าเป็นพระมารดาของพระเจ้า

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเรา both ด้วยเทอญ!

เนื่องจากพระแม่ทรงรักความดีงาม ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า พระนางพรหมจารีผู้บูรณะที่ตลอดกาล โปรดช่วยข้าพระองค์ในขณะที่ข้าพระองค์นอนอยู่บนเตียงด้วยความเจ็บป่วยและอ่อนแอ

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

เราทั้งหลายได้รับการช่วยให้พ้นจากความยากลำบากทั้งปวง ข้าแต่พระผู้ได้รับคำสรรเสริญยิ่ง เพราะเราทั้งหลายมีพระแม่เป็นความหวัง เป็นความมั่นใจ และเป็นกำแพงที่แข็งแกร่ง

บทภารนาถวายแด่ทุตสวารค์อารักขา

ทุตสวารค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าแต่ผู้ปกป้องของข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าผู้ทรงรักมนุษยชาติ และโปรดอย่าทอดทิ้งข้าพระองค์! โปรดรักษาชีวิตของข้าพระองค์ไว้ในสันติสุขและประทานความรอดที่ไม่มีวันสิ้นคลอนแก่ข้าพระองค์

ทุตสวารค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าแต่ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ ข้าพระองค์ได้รับท่านมาจากการเจ้าเพื่อเป็นผู้ช่วยและผู้ปกป้องชีวิต ข้าพระองค์วิงวอนท่าน โปรดช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากอันตรายทั้งปวง!

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์:

ข้าแต่ผู้ปกป้องของข้าพระองค์ โปรดใช้ความศักดิ์สิทธิ์ของท่านนำร่างความต่าต้อยของข้าพระองค์! อาศัยคำเสนอวิงวอนของท่าน ขอให้ข้าพระองค์ไม่ถูกแยกไปอยู่ทางด้านซ้าย แต่ได้เป็นผู้มีส่วนในพระสิริรุ่งโรจน์

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วันรัตน德拉 อาเมน

ข้าแต่พระผู้บูรณะยิ่ง ข้าพระองค์กำลังตระหนักกับความชั่ว ráy ที่รายล้อมด้วย โปรดรับช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากสิ่งเหล่านั้น เพราะข้าพระองค์วิงมหาพรหมเพียงผู้เดียว

บทวิงวอนที่ 5

บทฐาน (Ite omos): ข้าพระองค์วอนขอพระองค์ ข้าแต่พระผู้ทรงคุณความดี: โปรดให้แสงสว่างแห่งสวรรค์ของพระองค์ส่องสว่างวิญญาณที่มุ่งหน้ามาหาพระองค์ตั้งแต่เข้าตรุ พื่อให้พวกเขารู้จักระองค์ ข้าแต่พระว่าทะของพระเจ้า พระเจ้าที่แท้จริง ผู้ทรงเรียกพวกเขากลับมาจากความมืดแห่งบาป

บทภาวนาแห่งการสำนึกผิด

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

โอ้ ผู้ที่นำเวทนา จงระลึกว่าท่านได้ตอกเป็นทาสของการโกหก การใส่ร้าย ความผิดบาป ความอ่อนแอก และกิเลสที่ด้วยเพรະนาปของท่านได้อย่างไร โววิญญาณที่ผิดบาปของข้าพระองค์ นี่คือสิ่งที่เจ้าประณานหรือ?

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

อวัยวะทุกส่วนของข้าพระองค์สั่นสะท้าน เพราะข้าพระองค์ได้ทำผิดผ่านทางพวกมันทั้งหมด: ดวงตา เพาะภารมอง หูเพาะภารฟัง ลิ้นเพาะภารพูดช้ำ ร่างกายทั้งหมดถูกส่งให้กับขุมนรก โววิญญาณที่ผิดบาปของข้าพระองค์ นี่คือสิ่งที่เจ้าประณานหรือ?

ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์!

ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด พระองค์ทรงต้อนรับบุตรลั่งผลัญและโจรผู้สำนึกผิดบนทางเขน มีเพียงข้าพระองค์คนเดียวที่ถูกกดทับด้วยความเกียจคร้านที่ผิดบาปและปล่อยตัวไปกับการกระทำที่ชั่ว ráy โอ้วิญญาณที่ผิดบาปของข้าพระองค์ นี่คือสิ่งที่เจ้าประณานหรือ?

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทโญ!

ข้าแต่พระมารดาของพระเจ้า ผู้ช่วยที่อัศจรรย์และรวดเร็วของมนุษยชาติทั้งปวง โปรดช่วยข้าพระองค์ผู้ไม่สมควร เพราะนี่คือสิ่งที่วิญญาณที่ผิดบาปของข้าพระองค์ປرارณา!

บทภาวนาถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทโญ!

ข้าแต่พระผู้บูรณะยิ่งให้กำเนิดบ่อเกิดแห่งความยินดี โปรดเติมเต็มหัวใจของข้าพระองค์ด้วยความยินดีโดยประทานความยินดีที่เป็นนิรันดร์ของพระแม่ให้แก่เราทั้งหลาย

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้บูรณะสุทธิ ผู้ให้กำเนิดพระผู้ไถ่ที่เป็นนิรันดรและสันติสุขที่เหนือกว่าความเข้าใจ ทั้งปวง โปรดช่วยเราทั้งหลายให้พ้นจากอันตรายทั้งปวง

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระชายาของพระเจ้า ผู้ให้กำเนิดแสงสว่างแห่งสวรรค์และนิรันดร โปรดทำให้ความเมตตาแห่งความผิดบาปในตัวข้าพระองค์สงบลงด้วยความสว่างไสวแห่งความรุ่งโรจน์ของพระแม่

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอญ!

ข้าแต่พระบูรณะสุทธิ โปรดรักษาความอ่อนแอกของวิญญาณข้าพระองค์โดยกรรมการมาเยี่ยมเยียนของพระแม่ และด้วยคำสอนอวิgonของพระแม่ โปรดประทานความสมบูรณ์แข็งแรงให้แก่ข้าพระองค์

บทกวานาถวายแด่ทุตสวรรค์อารักษा

ทุตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าแต่ผู้ปกป้องที่ศักดิ์สิทธิ์ของข้าพระองค์ เพาะท่านมีความกล้าหาญเฉพาะพระพักตร์พระเจ้า โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากความชั่วร้ายที่ทำร้ายข้าพระองค์

ทุตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพระองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป!

ข้าแต่แสงสว่างที่รุ่งโรจน์ ทุตสวรรค์ที่พระเจ้าประทานให้แก่ข้าพระองค์ ผู้นำทางและปกป้องข้าพระองค์ โปรดส่องสว่างวิญญาณของข้าพระองค์ให้รุ่งโรจน์

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบูรณะ:

แม่ข้าพระองค์จะหลับให้อยู่ในน้ำหนักที่เลวร้ายของบาป ข้าแต่ทุตสวรรค์ของพระเจ้า โปรดปกป้องข้าพระองค์ดุจดังผู้ฝ่าย良 และอาศัยคำสอนอวิgonของท่าน โปรดปลุกข้าพระองค์ให้ตื่นขึ้นเพื่อสรรเสริญพระเจ้า

บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดรกาล อาเมน

ข้าแต่พระนางเจ้ามารีย์ พระมารดาของพระเจ้าผู้ไม่ได้ผ่านการวิวาห์และเป็นความหวังของผู้ครัวท่า: โปรดทรงดับความหึงยิงโโซของศัตรุและประทานความยินดีให้แก่ผู้ที่ขับขานสรรเสริญพระแม่

บทวิงวอนที่ 6

บทขาน (Irmos): เมื่อมองเห็นทะเลแห่งชีวิตที่กำลังบ้าคลั่งด้วยพาณุแห่งการผจญ ข้าพระองค์ได้หนีมาอย่างท่าเรืออันสูงบันสุขของพระองค์และร้องทูลว่า: ข้าแต่พระผู้ทรงเมตตา�ิ่ง โปรดช่วยชีวิตข้าพระองค์ให้พ้นจากการพินาศด้วยเทอญ!

บทกวานาแห่งการสำนึกผิด

- ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! ข้าพระองค์ได้ใช้ชีวิตบนโลกอย่างลังเลากและปล่อยให้วิญญาณตกอยู่ในความเมตตา บัดนี้ ข้าแต่องค์

พระผู้เป็นเจ้าผู้เมตตา ข้าพรองค์วิงวอน: โปรดช่วยข้าพรองค์ให้พ้นจากการเป็นทาสของศัตรุ และประทานสติปัญญาเพื่อปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์

- **ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพรองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพรองค์!** มีครากรท่าสิ่งที่ข้าพรองค์ทำบ้างไหม? ประดุจสกปรกที่เกลือกลังในปลักโคลน ข้าพรองค์ก็รับใช้บ้าปenzeนน! ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดชุดข้าพรองค์ขึ้นจากปลักโคลนนี้ และประทานหัวใจเพื่อปฏิบัติตามบทบัญญัติของพระองค์ให้ครบถ้วน
- **ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพรองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพรองค์!** โอ ผู้ที่นำเวทนา จงยกจิตใจขึ้นหาพระเจ้าและระลึกถึงความผิดบาปของเจ้า! จงหมอบราบต่อพระผู้สร้างด้วยหยาดน้ำตาและเสียงคร้าคราวญ! ในฐานะผู้ทรงเมตตา พระองค์จะประทานจิตใจให้เจ้ารับรู้พระประสงค์ของพระองค์

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอย!

ข้าแต่พระนางพรหมจารี โอโทกอส โปรดรักษาเราทั้งหลายให้พ้นจากอันตรายทั้งที่มองเห็นและมองไม่เห็น! ข้าแต่พระผู้บริสุทธิ์ยิ่ง โปรดสดับฟังคำอธิษฐานของข้าพรองค์และนำไปเสนอต่อพระบุตรของพระแม่ เพื่อให้พระองค์ประทานจิตใจที่ปฏิบัติตามพระประสงค์ของพระองค์แก่ข้าพรองค์

บทภารนาถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

- **ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอย!** ข้าแต่พระนางพรหมจารี โดยธรรมชาติแล้วข้าพรองค์เป็นทาสของความตายและความเสื่อมลساຍ แต่พระบุตรของพระแม่และองค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงช่วยให้รอดจากทั้งสองสิ่งโดยการมอบพระองค์เองแก่ความตาย โปรดวิงวอนพระองค์ให้ช่วยข้าพรองค์พ้นจากการกระทำการอันชั่วร้ายของศัตรุ
- **ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอย!** ข้าแต่พระนางพรหมจารี ข้าพรองค์ทราบดีว่าพระแม่คือผู้เสนอวิงวอนของชีวิตข้าพรองค์ คือผู้ปกป้องที่มั่นคงผู้รักษาการชัดชื่นจากการผจญและขับไล่เหล่านี้ให้หาย去 ข้าพรองค์ขออธิษฐานอย่างไม่หยุดยั้งขอพระแม่โปรดช่วยข้าพรองค์ให้พ้นจากกิเลสตัณหาที่ท่ำถ้วยล้าง
- **ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอย!** ข้าแต่พระผู้บริสุทธิ์ เราทั้งหลายมีพระแม่เป็นดั่งกำแพงที่ลีกัยและความรอดของวิญญาณที่เบ็ดเสร็จที่สุดความทุกข์โศกมากมายของมนุษย์ไม่ได้ยิ่งใหญ่เกินไปสำหรับพระแม่ และเราทั้งหลายมักรยนต์ในแสงสว่างของพระแม่เสมอ ข้าแต่พระนางเจ้า โปรดช่วยเราทั้งหลายในเวลานี้ให้พ้นจากกิเลสตัณหาและภัยพิบัติ
- **ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทอย!** ข้าพรองค์นอนอยู่บนเตียงป่วยและไม่มีหยกยาได้สำหรับร่างกายของข้าพรองค์ แต่ข้าพรองค์วิงวอนพระแม่ ข้าแต่พระผู้ทรงคุณความดีผู้ให้กำเนิดพระเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของโลก: โปรดพยุงข้าพรองค์ขึ้นจากการทำลายล้างของโรคภัยด้วยเทอย

บทภารนาถวายแด่ทูตสวรรค์อารักษा

- **ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพรองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพรองค์ผู้เป็นคนบาป!** ข้าพรองค์วิงวอนท่าน ข้าแต่ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ที่พระเจ้าประทานให้เป็นผู้ปกป้องที่ใจดีของข้าพรองค์: โปรดช่วยข้าพรองค์ให้พ้นจากการผจญทั้งปวง!
- **ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า ผู้ปกป้องข้าพรองค์ โปรดวิงวอนพระเจ้าเพื่อข้าพรองค์ผู้เป็นคนบาป!** ข้าแต่ท่านผู้ใจดี โปรดส่องสว่างจิตใจและอบรมสั่งสอนข้าพรองค์! ข้าพรองค์วิงวอนท่าน ข้าแต่ทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์: โปรดสอนให้ข้าพรองค์มีความคิดที่ดีงามเสมอ
- **ขอพระลิริรุ่งโรจน์จงมีแต่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณเบริสุทธิ์:** ข้าแต่ผู้ปกป้องของข้าพรองค์ โปรดช่วยหัวใจข้าพรองค์ให้พ้นจากความวุ่นวายในปัจจุบัน และเสริมกำลังข้าพรองค์ให้ยืนหยัดในการตื่นเฝ้า นำทางข้าพรองค์อย่างอัศจรรย์ไปสู่ความนิ่งสงบที่ประทานชีวิต

- **บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดร์ ก้ามัน ข้าแต่พระมารดาพระเจ้า พระว่าทะของพระเจ้าได้สกิตในพระแม่ และสำแดงพระแม่แก่นุชัยชาติประดุจดัง "บันไดสู่สวรรค์" โดยผ่านทางพระแม่ พระผู้สกิตในที่สูงสุดได้เสด็จลงมาหาเราทั้งหลาย**

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงพระเมตตาเทโญ! (3 ครั้ง)

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณเบริสุทธิ์ บัดนี้และตลอดไป และตลอดชั่วนิรันดร์ ก้ามัน

บทตอนหากิ้อน (Kontakion), ทำนอง 6

โอวิญญาณของข้าพระองค์ เหตุใดเจ้าจึงสะสมบາปให้ตนเองมึ้งคั่ง? เหตุใดเจ้าจึงทำตามความต้องการของมารร้าย? เจ้าดังความหวังไว้กับสิ่งใด? จงหยุดสิ่งเหล่านี้ทั้งหมดและหันกลับมาหาพระเจ้า ร้องไห้และคร่าครายว่า: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตา โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้า!

บทอิกอส (Ikos)

โอวิญญาณของข้าพระองค์ จงพิจารณาถึงข้าโมงแห่งความตายที่ขึ้นและ การพิพากษาอันน่าเกรงขามของพระผู้สร้างและพระเจ้าของเจ้า เหล่านี้สูตรสวรรค์ขึ้นชูว่าจะจับกุมเจ้า โอวิญญาณของข้าพระองค์ และนำเจ้าไปสู่ไฟนิรันดร์ ดังนั้น จงกลับใจก่อนตายและร้องว่า: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้เป็นคนบ้า!

บทวิงวอนที่ 7

บทขาาน (Irmos): ทูตสวรรค์ได้เปลี่ยนเตาไฟให้กล้ายเป็นแหล่งน้ำค้างที่เย็นฉ่ำสำหรับเหล่าเยาชันผู้ศรัทธา และพระประสงค์ของพระเจ้าซึ่งได้เพาพลัญชาวดี (Chaldeans) ได้ทำให้ผู้ชั่วแหงต้องร้องออกมารว่า: ขอความพรแด่พระองค์ผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษเรา!

บทภารนาแห่งการสำนึกผิด

- **ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! อย่าดังความหวังไว้กับทรัพย์สมบัติที่เลื่อมสลายไป โอวิญญาณของข้าพระองค์ หันสิ่งของที่ได้มาโดยมิชอบ เจ้าไม่รู้หรือกว่าเจ้าจะทิ้งสิ่งเหล่านั้นไว้ให้ใคร แต่จริงร้องออกมารว่า: ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้ต่อต้าน!**
- **ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! โอวิญญาณของข้าพระองค์ จงระลึกถึงหังชีวิตนิรันดร์และอาณาจกรโซฟัสที่เตรียมไว้สำหรับเหล่านักบุญ รวมถึงความมีดภายในอกและความพิโรธของสวรรค์ที่เตรียมไว้สำหรับคนชั่วราย แล้วจริงร้องออกมารว่า: ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้ต่อต้าน!**
- **ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! อย่าพึงพาพละกำลังของร่างกาย โอวิญญาณของข้าพระองค์ หรือความงามที่ชั่วคราว เจ้าเห็นแล้วว่า หังคนแข็งแรงและคนหนุ่มสาวต่างก็ต้องตาย แต่จริงร้องออกมารว่า: ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ผู้ต่อต้าน!**

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเทโญ!

โอวิญญาณของข้าพระองค์ จงหมอบราบต่อพระมารดาของพระเจ้าและวิงวอนพระนาง เพาะพระนางคือผู้ช่วยที่รวดเร็วของผู้ที่สำนึกผิด พระนางจะทูลแฉดต่อพระบุตรของพระนาง คือพระคริสต์เจ้า และพระองค์จะทรงพระเมตตาเจ้าผู้ต่อต้าน!

บทกวานาถวายแด่พระมารดาพระเจ้า (Theotokos)

- ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเท Olson! ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอด ด้วยความปรารถนาที่จะสถาปนาความรอดแก่เราทั้งหลาย พระองค์ได้เสด็จมาสถิตในครรภ์ของพระนางพระหมาจารี สำแดงพระแม่เป็นผู้เสนอวิญญาณต่อโลก ขอถวายพระพรแด่พระองค์ ผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษเรา!
- ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเท Olson! ข้าแต่พระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่ง โปรดอธิษฐานต่อพระผู้ทรงเมตตาที่พระแม่ได้ให้กำเนิด เพื่อให้เราทั้งหลายผู้ร้องเรียกด้วยความศรัทธา ได้รับการปลดปล่อยจากความผิดบาปและมลทินแห่งจิตวิญญาณ: ขอถวายพระพรแด่พระองค์ผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษเรา!

บทกวานาถวายแด่ทูตสวรรค์อารักษ์

- ขอพระลิริจุงโรจน์เจ้มมีแด่พระบิดา และพระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์: ข้าพระองค์นำวิญญาณมาด้วยความอับอายจากความคิดและการกระทำที่ชั่วร้าย ข้าแต่ผู้นำทางของข้าพระองค์ โปรดรับมาหาข้าพระองค์ และประทานการรักษาด้วยความคิดที่ดีงามเพื่อนำทางข้าพระองค์ไปสู่หนทางที่เที่ยงธรรมตลอดไป

บทวิงวอนที่ 8

บทขาน (Irmos): พระองค์ทรงทำให้ความเย็นฉ่ำหลังไหหลอกมาจากกองไฟเหนือเหล่ายา文字 บนผู้ศรัทธา และทรงใช้น้ำเพาพลาญเครื่องบูชาของผู้ขอบธรรม—พระพระองค์ทรงกระทำทุกสิ่ง ข้าแต่พระคริสต์ เพียงด้วยพระประประสงค์ของพระองค์ เราทั้งหลายขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ตลอดกาล

บทกวานาแห่งการสำนึกผิด

- ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! ข้าพระองค์จะไม่ร้องไห้ได้อย่างไรเมื่อคิดถึงความตาย? ข้าพระองค์เห็นพื่นอ้อมนอนอยู่ในสุสานโดยปราศจากเกียรติยศและรูปร่าง ข้าพระองค์จะคาดหวังสิ่งใดได้? ข้าพระองค์จะหวังอะไรได้? ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานการสำนึกผิดให้แก่ข้าพระองค์ก่อนที่ชั่วโมงสุดท้ายจะมาถึง (2 ครั้ง)
- ข้าแต่พระเจ้า โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์ โปรดทรงพระเมตตาข้าพระองค์! ข้าพระองค์เชื่อว่าพระองค์จะเสด็จมาพิพากษาทั้งคนเป็นและคนตาย และทุกคนจะยืนอยู่ในตัวแห่งนั้น: ทั้งคนแก่และคนหนุ่ม นายและเจ้านาย พระหมาจารีและสมณะ ข้าพระองค์จะอยู่ที่ใด? ดังนั้น ข้าพระองค์จึงร้องทูล: ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดประทานการสำนึกผิดให้แก่ข้าพระองค์ก่อนที่ชั่วโมงสุดท้ายจะมาถึง

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง โปรดช่วยเราทั้งหลายด้วยเท Olson!

ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ยิ่ง โปรดสั่งฟังคำอธิษฐานที่ไม่คุ้นเคยของข้าพระองค์ โปรดรักษาข้าพระองค์ให้พ้นจากความตายที่กะทันหัน และประทานการสำนึกผิดให้แก่ข้าพระองค์ก่อนที่ชั่วโมงสุดท้ายจะมาถึง

บทกวานาเตรียมรับศีลมหาสนิท

บทวิงวอนที่ 1 (ทำนอง 2)

- ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า โปรดสร้างหัวใจที่สะอาดให้แก่ข้าพระองค์ และวางจิตวิญญาณใหม่ที่เที่ยงธรรมลงในใจข้าพระองค์
- ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ขอให้พระกายและพระโลหิตของพระองค์เป็นปั่งแห่งชีวิตสำหรับข้าพระองค์ และรักษาข้าพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์โศกทั้งปวง

บทวิจารณ์ที่ 3

- ข้าแต่พระคริสต์เจ้า โปรดประทานหยาดน้ำตามเพื่อชำระล้างมลทินในใจข้าพระองค์ เพื่อที่เมื่อข้าพระองค์ได้รับการชำระด้วยมนโนธรรมที่ดีแล้ว ข้าพระองค์จะสามารถเข้าร่วมในพระพรแห่งสวรรค์ของพระองค์ด้วยความยำเกรงและความศรัทธา

ตารางการเตรียมตัวรับศีลมหาสนิท

ข้อกำหนด	รายละเอียด
การจำกัดอาหาร	งดน้ำ นม ไข่ (มักทำ 1-3 วันก่อนหน้า) และงดอาหารและน้ำโดยสิ้นเชิง ตั้งแต่เที่ยงคืนก่อนรับศีล
การสารภาพบาป	มักกำหนดให้ต้องสารภาพบาปก่อนเพื่อรับอนุญาตให้รับศีลมหาสนิท
การอธิษฐาน	อ่าน "บทภาวนาสามบท" และ "บทอธิษฐานเตรียมรับศีลมหาสนิท"
การคืนดี	ต้องทำคืนดีกับผู้ที่เราเคยขัดแย้งหรือทำให้บาดเจ็บน้ำใจ

เมื่อก้าวเข้าไปรับศีลมหาสนิท

(อ่านในใจดังนี้)

"ดูเดิด ข้าพเจ้ากำลังก้าวเข้าสู่การร่วมส่วนกับพระเทวภพ

ข้าแต่พระผู้สร้าง โปรดอย่าเพາผลัญข้าพเจ้าในขณะที่ข้าพเจ้าร่วมส่วน

พระพระองค์คือ 'ไฟ' ที่เพາผลัญผู้ที่ไม่คู่ควร

แต่โปรดชำระล้างมลทินทั้งปวงในตัวข้าพเจ้าด้วยเทอญ"

บทอธิษฐานขอบพระคุณหลังรับศีลมหาสนิท

คำขึ้นต้น:

ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระเจ้า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์! ขอพระสิริรุ่งโรจน์จงมีแด่พระเจ้า! (3 ครั้ง)

"ข้าพระองค์ขอบพระคุณพระองค์ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าของข้าพระองค์ เพราะพระองค์ไม่ได้ ทอดทิ้งข้าพระองค์ผู้เป็นคนบาป แต่ทรงให้ข้าพระองค์คุ้矛ควรที่จะมีส่วนร่วมในสิ่งศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์... โปรดให้สิ่งเหล่านี้รักษาทั้งวิญญาณและร่างกายของข้าพระองค์ ขับไล่ศัตรูทั้งปวง และส่องสว่างดวงตา แห่งหัวใจของข้าพระองค์..."

บทเพลงศักดิ์สิทธิ์สรรเสริญ (Troparia)

พิธีกรรม	นักบุญผู้ได้รับ การสรรเสริญ	เนื้อหาหลัก
พิธีศักดิ์สิทธิ์ของ นักบุญยอหัน คริ ส托อม	นักบุญยอหัน คริ ส托อม	"พระธรรมท่านที่เปล่งօอกมาจากมีฝีปาก ของท่านดุจดังประกาศที่ส่องสว่างไปทั่ว โลก... สอนให้เราทั้งหลายนมัสการ พระเจ้าหนึ่งเดียวในพระตรีเอกภาพ"
พิธีศักดิ์สิทธิ์ของ นักบุญบาสิลองค์ใหญ่	นักบุญบาสิลองค์ใหญ่	"ค่าเทศนาของท่านแขรชาจัยไปทั่วทุกมุม โลก... ท่านได้รับการสำแดงให้เห็นเป็นตั้ง รากฐานที่มั่นคงของคริสตจักร"
พิธีศักดิ์สิทธิ์แห่งของ ดาวายที่เสกไว้ก่อน (Pre-Sanctified)	นักบุญเกรเกอรี ผู้awan (Dialogist)	"ความจริงได้สำแดงท่านต่อผู้งดงามในสุานะ กฎแห่งความเชื่อ เป็นสัญลักษณ์แห่งความ อ่อนโยน และเป็นครูผู้สอนเรื่องการสำรวม ตน"

บทสรุป

คำถวายพระเกียรติแด่พระมารดาพระเจ้า:

"พระแม่ผู้ทรงสมควรได้รับเกียรติยิ่งกว่าเหล่าcherubim (Cherubim) และรุ่งโรจน์ยิ่งกว่าเหล่าเซราฟิม (Seraphim) อย่างหาที่เปรียบมิได้: พระแม่ผู้ให้กำเนิดพระว่าทະของพระเจ้าโดยยังคงความบริสุทธิ์ไว้อย่างสมบูรณ์ ข้าแต่พระมารดาพระเจ้าที่แท้จริง เราทั้งหลายขอถวายพระเกียรติแด่พระแม่"

